

**4 AUGUSTUS 1992**

**Wet op het hypothecair krediet**

*(Officiëuze coördinatie)*

*Laatste update : Wet van 20 juni 2005  
(BS 26 augustus 2005)*

**TITEL I**

**Het hypothecair krediet**

**HOOFDSTUK I**

**Toepassingsgebied**

**Artikel 1**

Deze titel is van toepassing op het hypothecair krediet bestemd voor het financieren van het verwerven of behouden van onroerende zakelijke rechten, toegekend aan een natuurlijke persoon die [hoofdzakelijk] handelt met een oogmerk dat geacht kan worden vreemd te zijn aan zijn handels-, beroeps- of ambachtelijke activiteiten en die, op het ogenblik van het sluiten van het contract, zijn gewone verblijfplaats in België heeft :

*Iste lid gewijzigd bij artikel 83 van de wet van 24 maart 2003 - BS 2 mei 2003*

a) hetzij door een kredietgever die zijn hoofdzetel of hoofdverblijfplaats in België heeft ;

b) hetzij door een kredietgever die zijn hoofdzetel of hoofdverblijfplaats buiten België heeft op voorwaarde dat de overeenkomst is voorafgegaan in België door een bijzonder voorstel of publiciteit en dat de kredietnemer de voor de sluiting van de overeenkomst noodzakelijke handelingen in België verricht heeft.

**Art. 2**

Voor de toepassing van deze wet wordt beschouwd als hypothecair krediet :

**4 AOUT 1992**

**Loi relative au crédit hypothécaire**

*(Coordination officieuse)*

*Dernière mise à jour : Loi du 20 juin 2005  
(MB 26 août 2005)*

**TITRE I<sup>er</sup>**

**Le crédit hypothécaire**

**CHAPITRE I<sup>er</sup>**

**Champ d'application**

**Article 1<sup>er</sup>**

Le présent titre s'applique au crédit hypothécaire ayant pour objet le financement de l'acquisition ou la conservation de droits réels immobiliers, consenti à une personne physique qui agit [principalement] dans un but pouvant être considéré comme étranger à ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales et qui, au moment de la conclusion du contrat, a sa résidence habituelle en Belgique :

*Alinéa 1er modifié par l'article 83 de la loi du 24 mars 2003 - MB 2 mai 2003*

a) soit par un prêteur ayant son siège principal ou sa résidence principale en Belgique ;

b) soit par un prêteur ayant son siège principal ou sa résidence principale en dehors de la Belgique à la condition que le contrat ait été précédé en Belgique d'une proposition particulière ou d'une publicité et que l'emprunteur ait accompli en Belgique les actes nécessaires à la conclusion du contrat.

**Art. 2**

Pour l'application de la présente loi, est considéré comme crédit hypothécaire :

1. het krediet gewaarborgd door een hypotheek of een voorrecht op onroerend goed of door de inpandgeving van een op dezelfde wijze gewaarborgde schuldvordering ;

2. de schuldvordering die voortspuit uit de indeplaatsstelling van één of meer derde personen in de rechten van een schuldeiser die bevoorrecht is op een onroerend goed ;

3. het krediet bedongen met het recht een hypothecaire waarborg te eisen, zelfs indien dit recht in een afzonderlijke akte bedongen is ;

4. het garantiiekrediet waarbij aan de borg of garant een hypothecaire waarborg wordt toegekend.

1. le crédit garanti par une hypothèque ou un privilège sur un immeuble ou par la nantissement d'une créance garantie de la même manière ;

2. la créance résultant de la subrogation d'une ou plusieurs tierces personnes dans les droits d'un créancier privilégié sur un immeuble ;

3. le crédit stipulant le droit de requérir une garantie hypothécaire, même si ce droit est stipulé dans un acte distinct ;

4. le crédit sur garantie lorsqu'une garantie hypothécaire est consentie au profit de la caution ou du garant.

## HOOFDSTUK II

### Algemene bepalingen

#### Art. 3

Elk beding strijdig met de bepalingen van deze titel en van zijn uitvoeringsbesluiten is nietig.

Onverminderd de toepassing van internationale verdragen of overeenkomsten, zijn nietig alle clausules en privaatrechtelijke overeenkomsten die, met uitsluiting van de Belgische rechter, aan de buitenlandse rechtbanken de bevoegdheid toewijzen om kennis te nemen van alle geschillen die betrekking hebben op de contracten van hypothecair krediet.

#### Art. 4

In de zin van deze wet moet worden verstaan onder :

1° "kapitaal" : de schuld in hoofdsom die het voorwerp uitmaakt van de kredietovereenkomst ;

2° "kredietopening" : elke kredietovereenkomst waarbij geld ter beschikking wordt gesteld van de kredietnemer die ervan gebruik kan maken door middel van geldopname of op een andere wijze ;

3° "verschuldigd blijvend saldo" : het bedrag in hoofdsom dat moet gestort worden om het kapitaal af te lossen, te reconstitueren of terug te betalen ;

## CHAPITRE II

### Dispositions générales

#### Art. 3

Toute stipulation contraire aux dispositions du présent titre et de ses arrêtés d'exécution est nulle.

Sans préjudice de l'application des traités et accords internationaux, sont nuls toutes clauses et tous accords de droit privé attribuant aux tribunaux étrangers, à l'exclusion du juge belge, compétence pour connaître de toutes contestations relatives aux contrats de crédit hypothécaire.

#### Art. 4

Au sens de la présente loi, il faut entendre par :

1° "capital" : la dette en principal sur lequel porte le contrat de crédit ;

2° "ouverture de crédit" : tout contrat de crédit aux termes duquel une somme d'argent est mise à la disposition de l'emprunteur qui peut l'utiliser en prélevant de l'argent ou d'une autre manière ;

3° "solde restant dû" : le montant à verser en principal pour amortir, reconstituer ou rembourser le capital ;

[4° "rentevoet" : de voet, uitgedrukt in percent per periode waartegen de interesten voor dezelfde periode berekend worden : iedere vermindering of vermeerdering van de kredietkosten, om welke reden ook en die niet bedoeld is in Hoofdstuk III van deze Titel, moet in de rentevoet worden verrekend ;]

*4° vervangen bij artikel 2 van de wet van 13 maart 1998 - BS 9 april 1998*

5° "vestigingsakte" : het geheel van de authentieke en onderhandse akten en elk document dat bepalingen bevat die eenzelfde krediet regelen.

#### **Art. 5**

In de zin van deze wet is er :

1° "aflossing van het kapitaal" wanneer de kredietnemer de verplichting aangaat tijdens de looptijd van het krediet stortingen te verrichten die het kapitaal onmiddellijk met de overeenkomstige som verminderen ;

2° "restitutie van het kapitaal" wanneer de kredietnemer de verplichting aangaat tijdens de looptijd van het krediet stortingen te doen die, alhoewel contractueel aangewend voor de terugbetaling van het kapitaal, niet onmiddellijk een overeenkomstige bevrijding tegenover de kredietgever meebrengen ; zij komen slechts in mindering van het kapitaal op de tijdstippen en in de voorwaarden die in het contract of door de wet bepaald worden.

De restitutie moet gebeuren door middel van een aan het krediet toegevoegd contract.

Dit toegevoegd contract mag enkel bestaan uit een levensverzekeringscontract, uit een kapitalisatiecontract of uit een andere vorm van sparen.

Het gereconstitueerde kapitaal is op eender welk ogenblik de afkoopwaarde of het verzekerd of gevormd kapitaal in geval van een levensverzekerings- of kapitalisatieovereenkomst of het reeds gespaarde kapitaal in de andere gevallen van spaarovereenkomsten.

[4° "taux d'intérêt" : le taux, exprimé en pourcentage par période, auquel les intérêts sont calculés pour la même période : toute diminution ou toute majoration de coût du crédit, pour quelque raison que ce soit et qui n'est pas visée au Chapitre III du présent Titre, doit être reprise dans le taux d'intérêt ;]

*4° remplacé par l'article 2 de la loi du 13 mars 1998 - MB 9 avril 1998*

5° "acte constitutif" : l'ensemble des actes authentiques et sous seing privé ainsi que tout document contenant des dispositions régissant un même crédit.

#### **Art. 5**

Au sens de la présente loi, il y a :

1° "amortissement du capital" lorsque l'emprunteur contracte l'obligation d'effectuer, pendant la durée du crédit, des versements qui réduisent immédiatement le capital à due concurrence ;

2° "reconstitution du capital" lorsque l'emprunteur contracte l'obligation d'effectuer, pendant la durée du crédit, des versements qui, quoique conventionnellement affectés au remboursement du capital, n'entraînent pas libération immédiate correspondante envers le prêteur ; ils ne réduisent le capital qu'aux époques et dans les conditions prévues par le contrat ou par la loi.

La reconstitution doit s'effectuer par un contrat adjoint au crédit.

Ce contrat adjoint ne peut être qu'un contrat d'assurance-vie, un contrat de capitalisation ou une autre constitution d'épargne.

Le capital reconstitué est à tout moment la valeur de rachat ou le capital assuré ou constitué en cas de contrat d'assurance-vie ou de capitalisation ou le capital déjà épargné dans les autres cas de contrats d'épargne.

Wanneer de reconstitutie bij de kredietgever gebeurt, wordt, ingeval van wettelijke of gerechtelijke ontbinding of van faillissement van deze laatste, het gereconstitueerd kapitaal bij schuldvergelijking aangewend voor de vermindering van de schuldvordering van de kredietgever zonder dat enige vergoeding verschuldigd is.

Wanneer de reconstitutie niet bij de kredietgever gebeurt, wordt de reconstituerende derde, op het ogenblik waarop het krediet opeisbaar of terugbetaalbaar wordt, de enige schuldenaar van de kredietgever voor het gereconstitueerd kapitaal. In dit geval oefent de kredietgever de rechten uit van de kredietnemer tegenover de reconstituerende derde.

De Koning kan bijkomende regels bepalen waaraan de reconstitutie moet voldoen ;

3° "terugbetaling van het kapitaal" wanneer het bedrag van het krediet verminderd wordt hetzij op de eindvervaldag hetzij vervroegd, zonder dat in het laatste geval enige verplichting van periodiciteit moet worden geëerbiedigd.

#### **Art. 6**

§ 1. Er bestaat in de zin van deze wet en met het oog op haar toepassing "aangehecht contract" wanneer de kredietnemer, in uitvoering van een voorwaarde van het krediet waarvan het niet-naleven de opeisbaarheid van de schuldvordering kan veroorzaken, een verzekeringsovereenkomst onderschrijft of handhaaft. Dat aangehecht contract mag niets anders zijn dan :

- een schuldsaldoverzekering die het overlijdensrisico dekt teneinde contractueel de terugbetaling van het krediet te waarborgen ;
- een verzekering die het risico dekt van de beschadiging van het onroerend goed dat in waarborg aangeboden werd ;
- een borgtochtverzekering.

§ 2. Het is de kredietgever verboden zich in de vestigingsakte het recht voor te behouden in de loop van het contract een verhoging van de dekking op te leggen.

Si la reconstitution s'opère auprès du prêteur, en cas de dissolution légale ou judiciaire ou de faillite de ce dernier, le capital reconstitué est affecté par compensation à la réduction de la créance du prêteur sans qu'une indemnité ne soit due.

Si la reconstitution ne s'opère pas auprès du prêteur, au moment où le crédit devient exigible ou remboursable, le tiers reconstituant devient envers le prêteur le seul débiteur du capital reconstitué. Dans ce cas, le prêteur exerce les droits de l'emprunteur envers ce tiers reconstituant.

Le Roi peut fixer des règles complémentaires auxquelles la reconstitution doit satisfaire ;

3° "remboursement du capital" lorsque le montant du crédit est réduit, soit à son terme, soit par anticipation, sans que, dans ce dernier cas, aucune obligation de périodicité ne doive être respectée.

#### **Art. 6**

§ 1<sup>er</sup>. Il y a, au sens et en vue de l'application de la présente loi, "contrat annexé" lorsque l'emprunteur souscrit ou maintient en vigueur un contrat d'assurance, en exécution d'une condition du crédit dont le non-respect pourrait entraîner l'exigibilité de la créance. Ce contrat annexé ne peut être que :

- une assurance du solde restant dû couvrant le risque de décès, destinée conventionnellement à garantir le remboursement du crédit ;
- une assurance couvrant le risque de dégradation de l'immeuble offert en garantie ;
- une assurance caution.

§ 2. Il est interdit au prêteur de se réserver dans l'acte constitutif la faculté d'imposer au cours du contrat une majoration de la couverture.

Het is de kredietgever verboden de kredietnemer rechtstreeks of zijdelings te verplichten het aangehecht contract te sluiten bij een door de kredietgever aangewezen verzekeraar.

§ 3. Wanneer er een aangehecht contract van schuldsaldoverzekering is, wordt, op het ogenblik van het overlijden van de verzekerde, het verzekerd kapitaal gebruikt om het verschuldigd blijvend saldo terug te betalen en om, in voorkomend geval, de lopende en niet-vervallen interesten te betalen.

Wanneer het kapitaal van zulke verzekering hoger is dan het verschuldigd blijvend saldo, mag de kredietnemer op elk ogenblik dat kapitaal doen verminderen tot het passend bedrag.

Wanneer de verzekering slechts op een gedeelte van het kapitaal van het krediet betrekking heeft, worden dezelfde regels proportioneel toegepast.

§ 4. De Koning bepaalt de bijkomende regels waaraan de aanhechting moet voldoen.

#### **Art. 7**

De rentevoet is vast of veranderlijk.

#### **Art. 8**

Indien één of meer vaste rentevoeten bedongen zijn, gelden deze voor de duur bedongen in de kredietovereenkomst.

#### **Art. 9**

[§ 1. Indien de veranderlijkheid van rentevoet overeengekomen werd, mag er maar één rentevoet zijn per kredietovereenkomst. Op deze rentevoet zijn de volgende regels van toepassing :

1° De rentevoet moet zowel in meer als in min schommelen.

2° De rentevoet mag slechts veranderen bij het verstrijken van bepaalde periodes die niet minder dan één jaar mogen bedragen.

Il est interdit au prêteur d'obliger directement ou indirectement l'emprunteur à souscrire le contrat annexé auprès d'un assureur désigné par le prêteur.

§ 3. Lorsqu'il existe un contrat annexé d'assurance du solde restant dû, le capital assuré est utilisé, au moment du décès de l'assuré, au remboursement du solde restant dû et, le cas échéant, au paiement des intérêts courus et non échus.

Lorsque le capital d'une telle assurance est supérieur au solde restant dû, l'emprunteur peut à tout moment faire réduire ce capital à due concurrence.

Lorsque l'assurance ne porte que sur une quotité du capital du crédit, les mêmes règles s'appliquent proportionnellement.

§ 4. Les règles complémentaires auxquelles l'annexion doit satisfaire sont déterminées par le Roi.

#### **Art. 7**

Le taux d'intérêt est fixe ou variable.

#### **Art. 8**

Si un ou plusieurs taux d'intérêt fixes ont été stipulés, celui-ci ou ceux-ci s'appliquent pendant la durée stipulée dans la convention de crédit.

#### **Art. 9**

[§ 1<sup>er</sup>. Si la variabilité du taux d'intérêt a été convenue, il ne peut y avoir qu'un taux d'intérêt par contrat de crédit. Les règles suivantes sont applicables à ce taux d'intérêt :

1° Le taux d'intérêt doit fluctuer tant à la hausse qu'à la baisse.

2° Le taux d'intérêt ne peut varier qu'à l'expiration de périodes déterminées, qui ne peuvent être inférieures à un an.

3° De verandering van de rentevoet moet gebonden zijn aan de schommelingen van een referentieindex, genomen uit een reeks referentieindexen in functie van de duur van de perioden van verandering van de rentevoet.

De lijst en de berekeningswijze van de referentieindexen worden bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen op advies van de Nationale Bank van België, van de [Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen] nadat deze de Commissie voor Verzekeringen geraadpleegd heeft.

**3°, 2de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003**

4° De oorspronkelijke rentevoet is de rentevoet waartegen de rente wordt berekend die de kredietnemer verschuldigd is op het tijdstip van de eerste rentebetaling.

5° De oorspronkelijke waarde van de referentieindex is die van de kalendermaand die voorafgaat aan de datum van het aanbod bedoeld in artikel 14. In afwijking op die regel dienen de aan Titel II van deze wet onderworpen hypotheekondernemingen echter de waarde van de referentieindex te hanteren die voorkomt op hun tarieflijst van rentevoeten voor het desbetreffende type van krediet. In dat geval is die waarde die van de kalendermaand die voorafgaat aan de datum van dat tarief.

6° Bij het verstrijken van de perioden bepaald in de vestigingsakte is de rentevoet voor de nieuwe periode gelijk aan de oorspronkelijke rentevoet vermeerderd met het verschil tussen de waarde van de referentieindex verschenen in de kalendermaand die voorafgaat aan de datum van de verandering, en de oorspronkelijke waarde van die index.

Indien de oorspronkelijke rentevoet het resultaat is van een voorwaardelijke vermindering, mag de kredietgever voor het bepalen van de nieuwe rentevoet uitgaan van een hogere rentevoet indien de kredietnemer de gestelde voorwaarde of voorwaarden niet langer nakomt. De verhoging mag niet meer bedragen dan de vermindering toegekend in het begin van het krediet uitgedrukt in percent per periode.

3° La variation du taux d'intérêt doit être liée aux fluctuations d'un indice de référence pris parmi une série d'indices de référence en fonction de la durée des périodes de variation du taux d'intérêt.

La liste et le mode de calcul des indices de référence sont déterminés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique, de la Commission bancaire et financière et de l'Office de Contrôle des Assurances après consultation, par ce dernier, de la Commission des Assurances.

**3°, alinéa 2 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003**

4° Le taux d'intérêt initial est le taux qui sert de base au calcul des intérêts dus par l'emprunteur lors du premier versement en intérêt.

5° La valeur initiale de l'indice de référence est celle du mois civil précédant la date de l'offre visée à l'article 14. Toutefois, par dérogation à cette règle, les entreprises hypothécaires soumises au Titre II de la présente loi doivent utiliser la valeur de l'indice de référence figurant à leur tarif de taux d'intérêt pour le type de crédit considéré. Dans ce cas, cette valeur est celle du mois civil précédant la date de ce tarif.

6° A l'expiration des périodes déterminées dans l'acte constitutif, le taux d'intérêt afférent à la nouvelle période est égal au taux d'intérêt initial augmenté de la différence entre la valeur de l'indice de référence publiée dans le mois civil précédant la date de la variation, et la valeur initiale de cet indice.

Si le taux d'intérêt initial est le résultat d'une réduction conditionnelle, le prêteur peut, pour la fixation du nouveau taux d'intérêt, se baser sur un taux d'intérêt plus élevé si l'emprunteur ne respecte pas la ou les conditions prévues. La majoration ne peut excéder la réduction accordée au début du crédit, exprimée en pourcentage par période.

7° Onverminderd hetgeen bepaald is in 8° hierna, moet de vestigingsakte bepalen dat de verandering van de rentevoet beperkt wordt zowel in meer als in min, tot een bepaald verschil ten opzichte van de oorspronkelijke rentevoet, zonder dat dit verschil in geval van stijging van de rentevoet meer mag bedragen dan het verschil in geval van daling.

Indien de oorspronkelijke rentevoet het resultaat is van een voorwaardelijke vermindering, mag de vestigingsakte bepalen dat bij de in het eerste lid beoogde verandering rekening wordt gehouden met een hogere rentevoet, indien de gestelde voorwaarde of voorwaarden voor de vermindering niet langer worden nagekomen. De toegepaste verhoging mag niet meer bedragen dan de vermindering toegekend in het begin van het krediet uitgedrukt in percent per periode.

De vestigingsakte mag verder bepalen dat er geen wijziging van rentevoet is dan wanneer de wijziging in meer of in min, ten aanzien van de rentevoet van de vorige periode, een bepaald minimumverschil bereikt.

8° Indien de eerste periode een kortere duur heeft dan drie jaren, kan een verhoging van de rentevoet niet tot gevolg hebben dat de rentevoet die van toepassing is gedurende het tweede jaar verhoogd wordt met meer dan wat overeenstemt met één procentpunt 's jaars ten opzichte van de oorspronkelijke rentevoet, noch dat de rentevoet die van toepassing is gedurende het derde jaar verhoogd wordt met meer dan wat overeenstemt met twee procentpunten 's jaars ten opzichte van die oorspronkelijke rentevoet.

§ 2. a) In geval van verandering van de rentevoet en wanneer er aflossing is van het kapitaal, worden de bedragen der periodieke lasten berekend aan de nieuwe rentevoet volgens de bepalingen van de vestigingsakte.

Bij gebrek aan zulke bepalingen worden de periodieke lasten berekend in functie van het verschuldigd blijvend saldo en van de overblijvende looptijd, volgens de technische methode die oorspronkelijk gebruikt werd.

7° Sans préjudice de ce qui est prévu au 8° ci-dessous, l'acte constitutif doit stipuler que la variation du taux d'intérêt est limitée, tant à la hausse qu'à la baisse, à un écart déterminé par rapport au taux d'intérêt initial, sans que cet écart en cas de hausse du taux d'intérêt puisse être supérieur à l'écart en cas de baisse.

Si le taux d'intérêt initial résulte d'une réduction conditionnelle, l'acte constitutif peut prévoir que la variation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> s'opère sur la base d'un taux d'intérêt supérieur si la ou les conditions fixées pour l'octroi de la réduction ne sont plus remplies. La hausse appliquée ne peut être supérieure à la réduction accordée au moment de la prise de cours du crédit, exprimée en pourcentage par période.

L'acte constitutif peut également prévoir que le taux d'intérêt ne varie que si la modification à la hausse ou à la baisse produit, par rapport au taux d'intérêt de la période précédente, une différence minimale déterminée.

8° Si la première période a une durée inférieure à trois années, une variation à la hausse du taux d'intérêt ne peut pas avoir pour effet d'augmenter le taux d'intérêt applicable à la deuxième année de plus de l'équivalent d'un point pour cent l'an par rapport au taux d'intérêt initial, ni d'augmenter le taux d'intérêt applicable à la troisième année de plus de l'équivalent de deux points pour cent l'an par rapport à ce taux d'intérêt initial.

§ 2. a) En cas de variation du taux d'intérêt et lorsqu'il y a amortissement du capital, les montants des charges périodiques sont calculés au nouveau taux d'intérêt et selon les dispositions de l'acte constitutif.

A défaut de telles dispositions, les charges périodiques sont calculées en fonction du solde restant dû et de la durée restant à courir, suivant la méthode technique utilisée initialement.

b) In geval van verandering van de rentevoet en wanneer er geen aflossing is van het kapitaal, worden de interesten berekend aan de nieuwe rentevoet volgens de technische methode die oorspronkelijk gebruikt werd.

§ 3. De tijdstippen, voorwaarden en modaliteiten van de verandering van de rentevoet evenals de oorspronkelijke waarde van de referteindex moeten voorkomen in de vestigingsakte.

§ 4. Bij verandering van de rentevoet moet de wijziging medegedeeld worden aan de kredietnemer ten laatste op de datum dat de interesten aan de nieuwe rentevoet beginnen te lopen. In voorkomend geval moet bij die mededeling kosteloos een nieuw aflossingsplan worden gevoegd waarin de gegevens bedoeld in artikel 21, § 1, zijn opgenomen voor de overblijvende looptijd.

§ 5. Bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning de nadere regels welke voor de toepassing van dit artikel nodig zijn.]

*Artikel vervangen bij artikel 3 van de wet van 13 maart 1998 - BS 9 april 1998*

#### **Art. 10**

De interesten moeten berekend worden :

- in geval van aflossing, op het verschuldigd blijvend saldo ;
- in geval van reconstitutie, op het kapitaal of, na een gedeeltelijke terugbetaling, op het nog terug te betalen kapitaal.

In het geval van een kredietopening moeten de interesten berekend worden op het gedeelte van het kapitaal dat opgenomen is.

Is verboden, het eisen of het doen betalen :

- a) van interesten vóór het verstrijken van de periode waarvoor zij berekend zijn ;
- b) van interesten in gedeelten van de perioden waarvoor zij berekend zijn.

b) En cas de variation du taux d'intérêt et lorsqu'il n'y a pas d'amortissement du capital, les intérêts sont calculés au nouveau taux suivant la méthode technique utilisée initialement.

§ 3. Les époques, conditions et modalités de variation du taux d'intérêt ainsi que la valeur initiale de l'indice de référence doivent figurer dans l'acte constitutif.

§ 4. Lorsqu'il y a variation du taux d'intérêt, la modification doit être communiquée à l'emprunteur au plus tard à la date de prise de cours des intérêts au nouveau taux d'intérêt. Elle doit être, le cas échéant, accompagnée, sans frais, d'un nouveau tableau d'amortissement reprenant les données visées à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, pour la durée restant à courir.

§ 5. Le Roi détermine les modalités d'application du présent article par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.]

*Article remplacé par l'article 3 de la loi du 13 mars 1998 - MB 9 avril 1998*

#### **Art. 10**

Les intérêts doivent être calculés :

- en cas d'amortissement, sur le solde restant dû ;
- en cas de reconstitution, sur le capital ou, après un remboursement partiel, sur le capital restant à rembourser.

Dans le cas d'une ouverture de crédit, les intérêts doivent être calculés sur la partie du capital qui a été prélevée.

Il est interdit d'exiger ou de faire payer :

- a) des intérêts avant l'expiration de la période pour laquelle ils sont calculés ;
- b) des intérêts par fractions des périodes pour lesquelles ils sont calculés.

Indien de interesten krachtens de vestigingsakte aan een derde moeten worden betaald, is deze betaling bevrijdend voor de kredietnemer tegenover de kredietgever.

### **HOOFDSTUK III**

#### **Kosten en vergoedingen**

##### **Art. 11**

Behoudens de wettelijke kosten behorend bij de hypotheek en wat krachtens andere wettelijke of reglementaire bepalingen kan verschuldigd zijn, mogen slechts kosten voor de samenstelling van het dossier en kosten voor de schatting der in waarborg aangeboden goederen ten laste van de kredietaanvrager of de kredietnemer gelegd worden.

Geen kosten voor schatting zijn verschuldigd dan nadat de schatting is geschied. Geen dossierkosten zijn verschuldigd dan nadat het in artikel 14 bedoelde aanbod is gedaan. Voorschotten dienen in het tegenovergestelde geval terug betaald te worden.

Indien de schattingskosten ten laste van de kredietaanvrager worden gelegd, moeten zij hem vooraf worden medegedeeld. Hij ontvangt onverwijld kopie van het schattingsverslag.

##### **Art. 12**

§ 1. De kredietgever mag een vergoeding bedingen voor het geval van een gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling.

Deze vergoeding dient berekend te worden, aan de rentevoet van het krediet, op het bedrag van het verschuldigd blijvend saldo.

Voor deze berekening dient dat bedrag, wanneer er een toegevoegd contract is waarvan de afkoopwaarde niet aangewend wordt voor de terugbetaling, verminderd te worden met die afkoopwaarde.

Bij gedeeltelijke terugbetaling moeten deze regels proportioneel toegepast worden.

Si les intérêts doivent, en vertu de l'acte constitutif, être payés à un tiers, ce paiement est libératoire pour l'emprunteur envers le prêteur.

### **CHAPITRE III**

#### **Frais et indemnités**

##### **Art. 11**

En dehors des frais légaux inhérents à l'hypothèque et de ce qui pourrait être dû en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires, ne peuvent être mis à charge du demandeur de crédit ou de l'emprunteur que des frais de constitution de dossier et des frais d'expertise des biens offerts en garantie.

Les frais d'expertise ne sont dus que si l'expertise a eu lieu. Les frais de dossier ne sont dus qu'après que l'offre visée à l'article 14 a été faite. Dans le cas contraire, toute avance doit être remboursée.

Si les frais d'expertise sont mis à la charge du demandeur de crédit, ils doivent lui être communiqués au préalable. Il reçoit sans délai une copie du rapport d'expertise.

##### **Art. 12**

§ 1<sup>er</sup>. Le prêteur peut stipuler une indemnité pour le cas de remboursement anticipé total ou partiel.

Cette indemnité doit être calculée, au taux d'intérêt du crédit, sur le montant du solde restant dû.

Pour le calcul, lorsqu'il existe un contrat adjoint dont la valeur de rachat n'est pas affectée au remboursement, ce montant doit être diminué de cette valeur de rachat.

En cas de remboursement partiel, ces règles doivent être appliquées proportionnellement.

Deze vergoeding mag niet méér bedragen dan drie maanden interest.

Er is geen vergoeding verschuldigd in geval van terugbetaling na overlijden, in uitvoering van een aangehecht of toegevoegd contract.

§ 2. In het geval van een kredietopening mag de kredietgever een vergoeding bedingen voor terbeschikkingstelling van het kapitaal.

Deze vergoeding wordt berekend op het niet-opgenomen deel van het toegestane krediet.

§ 3. De vergoedingen bedoeld in de §§ 1 en 2 moeten in de vestigingsakte worden vermeld.

#### **Art. 13**

Geen andere vergoeding dan dezen voorzien in artikel 12, noch een bezoldiging voor bemiddeling, onder welke benaming of vorm en voor wie ook bestemd, mogen ten laste gelegd worden van de kredietaanvrager of van de kredietnemer.

### **HOOFDSTUK IV**

#### **De kredietovereenkomst**

#### **Art. 14**

Vooraleer de kredietovereenkomst ondertekend wordt, dient de kredietgever aan de kandidaat-kredietnemer een schriftelijk aanbod over te maken dat alle contractvoorwaarden bevat en de geldigheidsduur van het aanbod vermeldt.

[Ten laatste bij het overmaken van het aanbod dient de kredietgever aan de kandidaat-kredietnemer het aflossingsplan van het aangeboden krediet over te maken.]

*2de lid ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 13 maart 1998 - BS 9 april 1998*

#### **Art. 15**

De vestigingsakte mag niet bedingen dat de rechten en verplichtingen van de kredietnemer eenzijdig kunnen gewijzigd worden.

Cette indemnité ne peut excéder trois mois d'intérêt.

Aucune indemnité n'est due dans le cas d'un remboursement consécutif au décès, en exécution d'un contrat annexé ou adjoint.

§ 2. Dans le cas d'une ouverture de crédit, le prêteur peut stipuler une indemnité pour mise à disposition du capital.

Cette indemnité est calculée sur la fraction non prélevée du crédit accordé.

§ 3. Les indemnités visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 doivent être mentionnées dans l'acte constitutif.

#### **Art. 13**

Aucune indemnité autre que celles prévues à l'article 12, ni une rémunération de négociation quels qu'en soient la dénomination, la forme ou le bénéficiaire ne peuvent être mises à charge du demandeur de crédit ou de l'emprunteur.

### **CHAPITRE IV**

#### **Le contrat de crédit**

#### **Art. 14**

Avant la signature du contrat, le prêteur doit fournir au candidat-emprunteur une offre écrite qui contient toutes les conditions du contrat, ainsi que la durée de validité de l'offre.

[Au plus tard au moment de la remise de l'offre, le prêteur remet au candidat-emprunteur un tableau d'amortissement relatif au crédit faisant l'objet de cette offre.]

*Alinéa 2 inséré par l'article 4 de la loi du 13 mars 1998 - MB 9 avril 1998*

#### **Art. 15**

L'acte constitutif ne peut pas stipuler que les droits et obligations de l'emprunteur peuvent être modifiés unilatéralement.

Bij de ondertekening van het contract moet aan de kredietnemer een kopie van de vestigingsakte overhandigd worden.

#### **Art. 16**

Het kapitaal moet ter beschikking gesteld worden van de kredietnemer in gereed geld of op girale wijze.

Het kapitaal mag aan geen enkele index gekoppeld worden, behalve wanneer het krediet toegestaan is onder de vorm van een lening zonder beding van interest ; in dit geval mag geen andere index gebruikt worden dan de index der consumptieprijzen.

#### **Art. 17**

§ 1. Wanneer de kredietnemer het kapitaal geheel of gedeeltelijk aan de kredietgever in pand geeft, brengen de in pand gehouden bedragen interest op ten voordele van de kredietnemer aan de rentevoet van het krediet. Bij terugbetaling van het krediet bestaat er schuldvergelijking tussen de in pand gehouden bedragen en hun interesten, en de schuldvordering van de kredietgever.

§ 2. Ingeval van wettelijke of gerechtelijke ontbinding of ingeval van faillissement van de kredietgever worden de in pand gehouden bedragen en hun interesten bij schuldvergelijking aangewend voor de vermindering van de schuldvordering van de kredietgever zonder dat enige vergoeding verschuldigd is.

#### **Art. 18**

Het is verboden een hypothecair krediet rechtstreeks of zijdelings afhankelijk te stellen van de verplichting effecten zoals obligaties, aandelen, deelbewijzen of deelnemingen, in welke vorm ook, te kopen, te ruilen of erop in te schrijven.

Au moment de la signature du contrat, une copie de l'acte constitutif doit être remise à l'emprunteur.

#### **Art. 16**

Le capital doit être mis à la disposition de l'emprunteur en espèces ou en monnaie scripturale.

Le capital ne peut être lié à aucun index, sauf si le crédit est accordé sous forme de prêt sans stipulation d'intérêt ; dans ce cas, l'index ne peut être que l'indice des prix à la consommation.

#### **Art. 17**

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque l'emprunteur remet en gage, en tout ou en partie, le capital au prêteur, les sommes mises en gage portent intérêt au profit de l'emprunteur au taux d'intérêt du crédit. En cas de remboursement du crédit, les sommes mises en gage et leurs intérêts compensent la créance du prêteur.

§ 2. En cas de dissolution légale ou judiciaire ou de faillite du prêteur, les sommes mises en gage et leurs intérêts sont affectés par compensation à la réduction de la créance du prêteur sans qu'une indemnité soit due.

#### **Art. 18**

Il est interdit de subordonner directement ou indirectement un crédit hypothécaire à l'obligation d'acheter, d'échanger ou de souscrire, sous quelque forme que ce soit, des valeurs mobilières, telles que des obligations, des actions, des parts ou participations.

Het in het vorige lid bedoelde verbod geldt niet voor de inschrijving op de deelbewijzen van de coöperatieve vennootschap of van de onderlinge maatschappij, die het krediet toestaat, voor zover het bedrag van de inschrijving of de storting niet meer bedraagt dan twee ten honderd van het kapitaal van het krediet.

#### **Art. 19**

Het verstrekken van hypothecair krediet mag noch rechtstreeks noch zijdelings afhankelijk worden gemaakt van de verplichting een verzekerings- of kapitalisatieovereenkomst te sluiten of van de verplichting te sparen, tenzij bij wege van een toegevoegd of aangehecht contract bedoeld in de artikelen 5 en 6.

Wanneer een verzekerings-, kapitalisatie- of spaartegoed wordt aangewend als bijkomende waarborg, anders dan op grond van een toegevoegd contract, kan zulks niet verplichten tot het betalen van premies of het doen van spaarverrichtingen.

#### **Art. 20**

§ 1. De uitgifte van wissels en de ondertekening van orderbriefjes ter vertegenwoordiging van een hypothecair krediet zijn verboden.

§ 2. Onverminderd hun geldigheid als handelspapier, zijn de uitgifte van wissels en de ondertekening van orderbriefjes ter vertegenwoordiging van een hypothecair krediet evenwel onder de volgende voorwaarden toegelaten :

- a) het handelspapier dient betaalbaar gesteld op vaste datum, deze vervaldag dient overeen te stemmen met een van de vervaldagen van een aflossingsstorting van het kapitaal zoals bedoeld in artikel 21, § 1 ;
- b) het handelspapier mag enkel een bedrag weergeven dat niet hoger is dan het bedrag van de aflossingsstortingen die vervallen gedurende het jaar voorafgaand aan de vervaldag van het effect ;
- c) het handelspapier dient aan order van de kredietgever te luiden ;

L'interdiction visée à l'alinéa précédent ne s'applique pas à la souscription aux parts de la société coopérative ou mutuelle qui accorde le crédit, pour autant que le montant de l'inscription ou du versement n'excède pas deux pour cent du capital du crédit.

#### **Art. 19**

L'octroi d'un crédit hypothécaire ne peut être subordonnée directement ou indirectement à l'obligation de souscrire un contrat d'assurance ou de capitalisation ou à la constitution d'une épargne, si ce n'est par un contrat adjoint ou annexé visé par les articles 5 et 6.

Lorsqu'un capital d'assurance, de capitalisation ou d'épargne est affecté à titre de garantie complémentaire, autrement que sur la base d'un contrat adjoint, il ne saurait s'ensuivre d'obligation de payer des primes ou d'effectuer des opérations d'épargne.

#### **Art. 20**

§ 1<sup>er</sup>. L'émission de lettres de change et la souscription de billets à ordre en représentation d'un crédit hypothécaire sont interdites.

§ 2. Sans préjudice de la validité de ceux-ci en tant qu'effets de commerce, l'émission de lettres de change et la souscription de billets à ordre en représentation d'un crédit hypothécaire sont toutefois autorisées aux conditions suivantes :

- a) l'effet sera stipulé payable à jour fixe, cette date d'échéance devant correspondre à l'une des dates d'échéance de versement en amortissement du capital tel que visé à l'article 21, § 1<sup>er</sup> ;
- b) l'effet ne pourra stipuler qu'une somme qui ne soit pas supérieure au montant des versements en amortissement dus pendant l'année précédant l'échéance de l'effet ;
- c) l'effet devra être à l'ordre du prêteur ;

d) de kredietgever verbindt zich ertoe het handelspapier dat aldus werd of zal worden opgemaakt slechts aan een hypotheekonderneming die conform artikel 43, § 1, ingeschreven is, te endosseren, op het handelspapier een verbod te bepalen dit opnieuw te endosseren en het handelspapier slechts te endosseren indien de geëndosseerde voorafgaand en schriftelijk :

- zich ertoe verbindt het handelspapier niet meer te endosseren ;

- zich ertoe verbindt elke gehele of gedeeltelijke voorafbetaling van het handelspapier te aanvaarden ;

- mandaat geeft aan de kredietgever om elke gehele of gedeeltelijke betaling, voorafgaand of op de vervaldag, te ontvangen en kwijting hiervoor te verlenen. De herroeping van dit mandaat zal tegenwerpelijk zijn aan de kredietnemer op voorwaarde dat de kennisgeving hiervan geschiedt bij aangetekend schrijven ;

- zich ertoe verbindt de betaling waarvoor de kredietgever kwijting heeft verleend op het handelspapier zelf te vermelden.

De vestigingsakte herneemt de tekst van dit artikel in haar geheel en bepaalt uitdrukkelijk dat de kredietgever de verbintenissen aangegeven in punt d) hierboven op zich neemt. Elke uitgifte van een wissel of ondertekening van een orderbriefje dient in een vestigingsakte te worden vastgesteld met vermelding van de datum van uitgifte of ondertekening van het handelspapier, zijn vervaldag en zijn bedrag.

De bepalingen van de artikelen 31 en 34, § 2, zijn van toepassing in het geval een handelspapier zou worden opgemaakt in vertegenwoordiging van een hypothecair krediet zonder dat één van deze voorwaarden werd nageleefd.

[§ 3. Onverminderd hun geldigheid als handelspapieren, zijn de uitgifte van wissels en de ondertekening van orderbriefjes ter vertegenwoordiging van een hypothecair krediet eveneens toegelaten onder de volgende voorwaarden :

d) le prêteur s'engage à n'endosser l'effet qui a été ou qui serait ainsi créé qu'à une entreprise hypothécaire inscrite conformément à l'article 43, § 1<sup>er</sup>, à inscrire sur l'effet lui-même une interdiction d'endosser à nouveau celui-ci et à n'endosser l'effet que si l'endossataire, préalablement et par écrit :

- s'engage à ne plus endosser l'effet ;

- s'engage à accepter tout paiement anticipé, total ou partiel, de l'effet ;

- donne mandat au prêteur de recevoir tout paiement de l'effet, partiel ou total, anticipé ou à échéance, et de donner quittance pour celui-ci. La révocation de ce mandat sera opposable à l'emprunteur moyennant notification de celle-ci par lettre recommandée ;

- s'engage à mentionner le paiement dont le prêteur a donné quittance sur l'effet lui-même.

L'acte constitutif reprend l'intégralité du texte du présent article et stipule expressément que le prêteur prend les engagements visés au point d) ci-dessus. Toute émission de lettre de change ou souscription de billets à ordre doit être constatée dans un acte constitutif mentionnant la date d'émission ou de souscription de l'effet, sa date d'échéance et son montant.

Les dispositions des article 31 et 34, § 2 sont d'application au cas où un effet serait créé en représentation d'un crédit hypothécaire en ne respectant pas l'une de ces conditions.

[§ 3. Sans préjudice de leur validité en tant qu'effets de commerce, l'émission de lettres de change ou la souscription de billets à ordre en représentation d'un crédit hypothécaire sont également autorisées aux conditions suivantes :

a) elk handelspapier dient aan order van de kredietgever opgemaakt en de volledige identiteit van deze laatste te vermelden ;

b) het totale bedrag vertegenwoordigd door het handelspapier of de handelspapieren opgemaakt ter vertegenwoordiging van eenzelfde hypothecair krediet mag niet hoger zijn dan het kapitaal van het krediet ;

c) elke uitgifte van een wissel of ondertekening van een orderbriefje in het kader van deze paragraaf moet vastgesteld worden in een onderhands of authentiek document dat deel uitmaakt van de vestigingsakte van het krediet. Dit document zal de datum van het opmaken van de handelspapieren vermelden evenals hun respectieve bedragen. De vestigingsakte moet bovendien uitdrukkelijk bepalen dat het opmaken van wissels of orderbriefjes ter vertegenwoordiging van een hypothecair krediet niet toegelaten is dan in de voorwaarden voorzien in artikel 20 en dat in geval van niet naleven van deze voorwaarden, de kredietnemer op grond van artikel 31 recht heeft op de terugbetaling van de opgelopen rente van de kredietovereenkomst ;

d) het endossement van de handelspapieren bedoeld in deze paragraaf kan slechts gebeuren ten voordele van een hypotheekonderneming onderworpen aan Titel II van de huidige wet. Deze beperking moet door de kredietgever vermeld worden op de desbetreffende handelspapieren, op het moment van hun eerste endossement, evenals de verbintenis bedoeld onder littera a) van paragraaf 4.

§ 4. Onverminderd hun geldigheid als handelspapieren, is het ter betaling voorleggen van handelspapieren die opgemaakt werden ter vertegenwoordiging van een hypothecair krediet onderworpen aan de volgende voorwaarden :

a) chaque effet devra être créé à l'ordre du prêteur et mentionner l'identité complète de celui-ci ;

b) le montant total porté par l'effet ou les effets créés en représentation d'un même crédit hypothécaire ne pourra être supérieur au capital de ce crédit ;

c) toute émission de lettre de change ou souscription de billet à ordre dans le cadre du présent paragraphe doit être constatée dans un document, sous seing privé ou authentique, faisant partie de l'acte constitutif du crédit. Ce document mentionnera la date de création des effets ainsi que leurs montants respectifs. L'acte constitutif doit également stipuler expressément que la création de lettres de change ou de billets à ordre en représentation d'un crédit hypothécaire n'est autorisée que dans les conditions prévues à l'article 20 et qu'à défaut de respect de ces conditions, l'emprunteur a droit, en vertu de l'article 31, au remboursement des intérêts courus du contrat de crédit ;

d) l'endossement des effets visés au présent paragraphe ne peut être réalisé qu'au profit d'une entreprise hypothécaire soumise au Titre II de la présente loi. Cette limitation ainsi que l'obligation visée sous le littera a) du paragraphe 4 doivent être mentionnées sur les effets concernés, par le prêteur, au moment de leur premier endossement.

§ 4. Sans préjudice de leur validité en tant qu'effets de commerce, la présentation au paiement d'effets créés en représentation d'un crédit hypothécaire est soumise aux conditions suivantes :

a) de begunstigde van een handelspapier mag dit slechts ter betaling voorleggen nadat hij, in voorkomend geval, zijn bedrag verminderd heeft door gedeeltelijke kwijting, tot een bedrag gelijk aan of lager dan het eisbaar bedrag van het in het kader van het krediet verschuldigd blijvend saldo - zonder het endossement van handelspapieren opgemaakt ter vertegenwoordiging van dit krediet in aanmerking te nemen - op het moment van deze voorlegging ;

b) met het oog op de toepassing van littera a) van deze paragraaf verbindt de kredietgever er zich toe om aan elke geëndosseerde van het handelspapier, op eenvoudig verzoek, de inlichtingen mede te delen die toelaten om het eisbaar bedrag van het verschuldigd blijvend saldo te bepalen.

Onverminderd het eventueel verhaal van de kredietgever tegen een geëndosseerde van dusdanig handelspapier, wordt elke betaling verricht door de kredietnemer op voorlegging van een handelspapier opgemaakt ter vertegenwoordiging van een hypothecair krediet, aangerekend op het verschuldigd blijvend saldo van dat krediet en bevrijdt de kredietnemer tegenover de kredietgever tot het passende bedrag. De geëndosseerde kan de kredietnemer beletten nog langer aan de kredietgever te betalen.]

*§§ 3 en 4 ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 13 april 1995 - BS 7 juni 1995*

#### **Art. 21**

[§ 1. Bij aflossing van het kapitaal moet de vestigingsakte de periodieke lasten bestaande uit de aflossingsstorting en de interesten vaststellen, evenals de tijdstippen waarop en de voorwaarden waaronder deze bedragen moeten worden betaald.

Zij moet bovendien een aflossingsplan bevatten dat de samenstelling van iedere periodieke last moet aangeven, alsook het verschuldigd blijvend saldo na iedere betaling.

a) le bénéficiaire d'un effet ne peut présenter celui-ci au paiement qu'après, le cas échéant, avoir réduit son montant, par quittance partielle, à un montant égal ou inférieur au montant exigible du solde restant dû dans le cadre du crédit - abstraction faite de l'endossement d'effets créés en représentation de ce crédit - au moment de ladite présentation ;

b) en vue de l'application du littera a) du présent paragraphe, le prêteur a l'obligation de communiquer à tout endossataire de l'effet, sur simple demande, les renseignements permettant de déterminer le montant exigible du solde restant dû.

Sans préjudice du recours éventuel du prêteur contre un endossataire d'un tel effet, tout paiement effectué par l'emprunteur sur présentation d'un effet créé en représentation d'un crédit hypothécaire s'impute sur le solde restant dû dans le cadre de ce crédit et libère l'emprunteur à due concurrence vis-à-vis du prêteur. L'endossataire peut empêcher l'emprunteur d'encore payer au prêteur.]

*§§ 3 et 4 insérés par l'article 2 de la loi du 13 avril 1995 - MB 7 juin 1995*

#### **Art. 21**

[§ 1<sup>er</sup>. S'il y a amortissement du capital, l'acte constitutif doit déterminer les charges périodiques constituées par le versement amortissant et les intérêts, ainsi que les époques et conditions auxquelles doivent être payés ces montants.

Il doit en plus comprendre un tableau d'amortissement qui doit contenir la décomposition de chaque charge périodique, ainsi que l'indication du solde restant dû après chaque paiement.

Wanneer een rentevoetvermindering wordt toegekend, geeft het aflossingsplan de te betalen bedragen evenals de verschuldigde saldi aan, rekening houdend met die vermindering. Wijzigt de vermindering, dan wordt een nieuw aflossingsplan medegedeeld, dat met de wijzigingen rekening houdt.]

*§ 1 vervangen bij artikel 5 van de wet van 13 maart 1998 - BS 9 april 1998*

§ 2. Bij reconstitutie van het kapitaal moet de vestigingsakte de tijdstippen vaststellen waarop en de voorwaarden waaronder de interesten dienen betaald en de reconstitutiestortingen dienen uitgevoerd te worden. Het toegevoegd contract moet nauwkeurig de verplichtingen vermelden die voor de kredietnemer voortvloeien uit de toevoeging.

§ 3. Wanneer noch aflossing noch reconstitutie van het kapitaal is bedongen moet de vestigingsakte de tijdstippen en de voorwaarden van betaling van de interesten vermelden.

#### **Art. 22**

De reconstitutie mag niet slaan op een bedrag dat groter is dan het kapitaal of, na een gedeeltelijke terugbetaling, het nog terug te betalen kapitaal.

Indien voor eenzelfde kapitaal meerdere wijzen van aflossing of reconstitutie worden gebruikt, moet de vestigingsakte aanduiden op welk gedeelte van het kapitaal elke wijze betrekking heeft.

#### **Art. 23**

Wanneer de duur bepaald voor de reconstitutie langer is dan de looptijd van het krediet, heeft de kredietnemer het recht te eisen dat de kredietgever het krediet verder zet, tot op het ogenblik dat het kapitaal gereconstitueerd is, zonder enige vergoeding of renteverhoging.

In voorkomend geval wordt de nieuwe vestigingsakte verleden op kosten van de kredietnemer.

Lorsqu'une réduction de taux d'intérêt est accordée, le tableau d'amortissement indique les montants à payer ainsi que les soldes restant dus compte tenu de cette réduction. Si la réduction subit des changements, un nouveau tableau d'amortissement est communiqué, qui tient compte desdits changements.]

*§ 1er remplacé par l'article 5 de la loi du 13 mars 1998 - MB 9 avril 1998*

§ 2. S'il y a reconstitution du capital, l'acte constitutif doit déterminer les époques et conditions auxquelles les intérêts doivent être payés et les versements reconstitutifs effectués. Le contrat adjoint doit indiquer précisément les obligations de l'emprunteur résultant de l'adjonction.

§ 3. Lorsque ni l'amortissement ni la reconstitution du capital ne sont stipulés, l'acte constitutif doit mentionner les époques et les conditions de paiement des intérêts.

#### **Art. 22**

La reconstitution ne peut porter sur un montant supérieur au capital ou, après un remboursement partiel, au capital restant à rembourser.

S'il est fait usage, pour un même capital, de plusieurs modes d'amortissement ou de reconstitution, l'acte constitutif doit indiquer la quotité du capital à laquelle se rapporte chacun de ces modes.

#### **Art. 23**

Lorsque la durée prévue pour la reconstitution est supérieure à celle du crédit, l'emprunteur a le droit d'exiger que le prêteur proroge le crédit, sans indemnité ou majoration de taux d'intérêt quelconques, jusqu'au moment de la reconstitution du capital.

Le cas échéant, le nouvel acte constitutif est passé aux frais de l'emprunteur.

#### **Art. 24**

Werd als bijkomende waarborg voor het krediet loonoverdracht bedongen, zo kan deze slechts uitgevoerd en aangewend worden tot beloop van de ten dage van de betekening van de overdracht krachtens de vestigingsakte opeisbare bedragen.

De aldus geïnde sommen moeten op het ogenblik van de inning aangewend worden ter betaling van de alsdan opeisbare bedragen.

#### **Art. 25**

De oorzaken van vervroegde opeisbaarheid moeten in een afzonderlijke bepaling voorkomen in de vestigingsakte. Zij mogen niet voortvloeien uit een toedoen van de kredietgever.

#### **Art. 26**

§ 1. De kredietnemer heeft het recht op ieder ogenblik het kapitaal geheel terug te betalen.

Behoudens andersluidend beding in de vestigingsakte, heeft de kredietnemer het recht op ieder ogenblik het kapitaal gedeeltelijk terug te betalen. Het andersluidend beding mag niet uitsluiten dat er eenmaal per kalenderjaar een gedeeltelijke terugbetaling is, noch dat er terugbetaling is van een bedrag gelijk aan minstens 10 % van het kapitaal.

§ 2. In geval van reconstitutie heeft de kredietnemer bij de terugbetaling de keuze :

- wanneer het gaat om een gehele terugbetaling, het gereconstitueerd kapitaal er geheel of gedeeltelijk toe aan te wenden of het niet aan te wenden ;
- wanneer het gaat om een terugbetaling van een fractie van de gehele terugbetaling, dezelfde fractie van het gereconstitueerd kapitaal er geheel of gedeeltelijk toe aan te wenden of niet aan te wenden.

Bovendien heeft de kredietnemer het recht het niet meer toegevoegd gedeelte van zijn contract te doen in aanmerking nemen om de premies van het contract te verminderen tot hetgeen nodig is om het toegevoegd gedeelte in stand te houden.

#### **Art. 24**

Lorsqu'à titre de garantie complémentaire du crédit, une cession de rémunération a été stipulée, celle-ci ne peut être exécutée et affectée qu'à concurrence des montants exigibles en vertu de l'acte constitutif à la date de la notification de la cession.

Les sommes ainsi perçues doivent, lors de leur perception, être affectées au paiement des montants exigibles à ce moment.

#### **Art. 25**

Les causes d'exigibilité avant terme doivent être reprises dans l'acte constitutif par une clause distincte. Elle ne peuvent pas résulter d'un fait du prêteur.

#### **Art. 26**

§ 1<sup>er</sup>. L'emprunteur a le droit d'effectuer à tout moment le remboursement total du capital.

Sauf disposition contraire de l'acte constitutif, l'emprunteur a le droit d'effectuer à tout moment un remboursement partiel du capital. La disposition contraire ne peut exclure un remboursement partiel une fois par année civile, ni le remboursement d'un montant égal à un minimum de 10 % du capital.

§ 2. En cas de reconstitution, l'emprunteur a, au moment du remboursement, le choix :

- lorsqu'il s'agit d'un remboursement total, d'y affecter totalement ou partiellement le capital reconstitué ou de ne pas l'affecter ;
- lorsqu'il s'agit d'un remboursement d'une fraction du remboursement total, d'y affecter totalement ou partiellement une même fraction du capital reconstitué ou de ne pas l'affecter.

En outre, l'emprunteur a le droit de faire prendre en considération la partie du contrat qui n'est plus adjointe, pour réduire les primes du contrat à ce qui est requis pour maintenir la partie adjointe.

De vestigingsakte moet deze modaliteiten vermelden.

§ 3. De kredietgever mag de afkoop van een toegevoegd contract niet te zijnen gunste bedingen dan voor het geval de opbrengst van de verkoop van het in waarborg gegeven onroerend goed hem niet toelaat de terugbetaling van zijn krediet te bekomen.

§ 4. Zijn bevrijdend tegenover de kredietgever, de stortingen in kapitaal en vergoeding gedaan krachtens de vestigingsakte aan een derde, met het oog op een vervroegde terugbetaling.

#### **Art. 27**

Het gereconstitueerd kapitaal wordt eisbaar op het ogenblik dat :

- 1° het krediet de vervaldag bereikt ;
- 2° de kredietnemer gebruik maakt van zijn wettelijk of bedongen recht het kapitaal terug te betalen ;
- 3° de kredietgever de door de kredietnemer voorgestelde vervroegde terugbetaling aanvaardt.

### **HOOFDSTUK V**

#### **Burgerlijke sancties**

#### **Art. 28**

§ 1. Indien de kredietgever de verplichtingen of verbodsbepalingen, vervat in deze titel of in de in uitvoering ervan genomen besluiten, schendt, mag de kredietnemer op ieder ogenblik en zonder enige vergoeding het krediet terug betalen. Indien de kredietnemer van dit recht gebruik maakt en de rentevoet niet kan worden bepaald doordat de vestigingsakte niet de nodige elementen bevat, worden de gelopen interesten berekend aan de wettelijke rentevoet.

Het vorige lid geldt niet indien de kredietgever bewijst dat de bedoelde schending de kredietnemer geen nadeel heeft berokkend.

§ 2. Het in paragraaf 1 bedoelde rechtsmiddel doet geen afbreuk aan alle overige rechten of middelen van verhaal die de kredietnemer kan doen gelden.

L'acte constitutif doit énoncer ces modalités.

§ 3. Le prêteur ne peut stipuler à son bénéfice le rachat d'un contrat adjoint que pour le cas où le produit de la vente du bien immobilier donné en garantie ne lui permet pas d'obtenir le remboursement de son crédit.

§ 4. Sont libératoires envers le prêteur les versements en capital et indemnité effectués en vertu de l'acte constitutif à un tiers, en vue d'un remboursement anticipé.

#### **Art. 27**

Le capital reconstitué devient exigible au moment où :

- 1° le crédit arrive à échéance ;
- 2° l'emprunteur exerce son droit légal ou conventionnel de rembourser le capital ;
- 3° le prêteur accepte le remboursement anticipé proposé par l'emprunteur.

### **CHAPITRE V**

#### **Sanctions civiles**

#### **Art. 28**

§ 1<sup>er</sup>. Si le prêteur ne respecte pas les obligations ou interdictions contenues dans le présent titre ou dans ses arrêtés d'exécution, l'emprunteur peut rembourser le crédit à tout moment et sans indemnité quelconque à sa charge. Si l'emprunteur fait usage de ce droit et qu'il n'est pas possible de déterminer le taux d'intérêt parce que l'acte constitutif n'indique pas les éléments nécessaires, les intérêts courus sont calculés au taux légal.

L'alinéa précédent ne s'applique pas lorsque le prêteur prouve que le non-respect visé ne porte pas préjudice à l'emprunteur.

§ 2. Le droit visé au paragraphe 1<sup>er</sup> ne porte pas préjudice aux autres droits et recours que l'emprunteur peut faire valoir.

**Art. 29**

Zijn van rechtswege nietig :

- a) de toevoeging of aanhechting van een ander contract dan bedoeld in de artikelen 5 en 6 ;
- b) de verplichting effecten te verwerven in strijd met artikel 18 ;
- c) de verplichting tot betaling van premies of tot enig sparen, in strijd met artikel 19.

**Art. 30**

Indien aan de verplichting vervat in artikel 16, eerste lid, niet voldaan werd, zijn de rechten van de kredietgever en de verplichtingen van de kredietnemer beperkt tot het gedeelte van het kapitaal dat werkelijk in gereed geld of op girale wijze betaald werd.

**Art. 31**

[Hij die ter vertegenwoordiging van een hypothecair krediet een wissel of een orderbriefje doet ondertekenen of een dergelijk handelspapier ter betaling voorlegt zonder de bepalingen van artikel 20 na te leven, is ertoe gehouden de opgelopen rente van de kredietovereenkomst aan de kredietnemer terug te betalen.]

*Artikel vervangen bij artikel 3 van de wet van 13 april 1995 - BS 7 juni 1995*

**Art. 32**

Wanneer, wegens het niet-naleven van artikel 21 :

- a) het niet mogelijk is de bedragen der aflossingsstortingen te bepalen, is de kredietnemer niet verplicht dergelijke stortingen te doen ;
- b) het niet mogelijk is de tijdstippen te bepalen waarop en de voorwaarden waaronder de periodieke lasten, de interesten of de reconstituestortingen verschuldigd zijn, is de kredietnemer maar verplicht ze te betalen op de verjaardata van het krediet.

**Art. 33**

**Art. 29**

Sont nulles de plein droit :

- a) l'adjonction ou l'annexion d'un contrat autre que visé aux articles 5 et 6 ;
- b) l'obligation d'acquérir des valeurs mobilières en infraction de l'article 18 ;
- c) l'obligation de payer des primes ou d'épargner en infraction de l'article 19.

**Art. 30**

S'il n'est pas satisfait à l'obligation contenue dans l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>, les droits du prêteur et les obligations de l'emprunteur sont réduits à la partie du capital effectivement payée en espèces ou en monnaie scripturale.

**Art. 31**

[Celui qui fait signer une lettre de change ou un billet à ordre en représentation d'un crédit hypothécaire ou présente un tel effet au paiement sans se conformer aux dispositions de l'article 20, est tenu de rembourser à l'emprunteur les intérêts courus du contrat de crédit.]

*Article remplacé par l'article 3 de la loi du 13 avril 1995 - MB 7 juin 1995*

**Art. 32**

Lorsque, par suite d'inobservation de l'article 21 :

- a) il n'est pas possible de déterminer les montants des versements amortissants, l'emprunteur n'est pas tenu d'effectuer de tels versements ;
- b) il n'est pas possible de déterminer les époques et conditions auxquelles les charges périodiques, les intérêts ou les versements reconstitutifs sont dus, l'emprunteur n'est tenu de les payer qu'aux dates anniversaires du crédit.

**Art. 33**

Wanneer, wegens het niet-naleven van artikel 21, § 2, de verplichtingen die voortvloeien uit de toevoeging niet aangeduid zijn in het toegevoegd contract, verliest het deze hoedanigheid en is de kredietnemer niet verplicht tot enige reconstitutie.

Lorsque, par suite d'inobservation de l'article 21, § 2, les obligations résultant de l'adjonction ne sont pas indiquées dans le contrat adjoint, celui-ci perd ce caractère et l'emprunteur n'est tenu à aucune reconstitution.

## HOOFDSTUK VI

### Strafbepalingen

#### Art. 34

§ 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en met een geldboete van 1.000 frank tot 10.000 frank of met één van deze straffen alleen worden gestraft de kredietgevers evenals de makelaars of andere tussenpersonen die de bepalingen der artikelen 5, 2°, 6, § 2, 18, 19 en 24 overtreden.

[§ 2. Met dezelfde straffen wordt gestraft hij die ter vertegenwoordiging van een hypothecair krediet, een wisselbrief of een orderbriefje doet ondertekenen of een dergelijk handelspapier ter betaling voorlegt zonder de bepalingen van artikel 20 na te leven.]

*§ 2 vervangen bij artikel 4 van de wet van 13 april 1995 - BS 7 juni 1995*

#### Art. 35

Boek I van het Strafwetboek, Hoofdstuk VII en artikel 85 inbegrepen, is toepasselijk op de in dit hoofdstuk bedoelde inbreuken.

#### Art. 36

Als de overtreder een vennootschap, een vereniging of een instelling met rechtspersoonlijkheid is, zijn de straffen toepasselijk op de schuldige bestuurders, zaakvoerders of vennoten, en is de vennootschap, de vereniging of de instelling burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldelijke veroordelingen.

## TITEL II

**Controle van de hypotheekondernemingen en de tussenpersonen bij hypothecair krediet**

## HOOFDSTUK I

## CHAPITRE VI

### Dispositions pénales

#### Art. 34

§ 1<sup>er</sup>. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1.000 francs à 10.000 francs ou d'une de ces peines seulement, les prêteurs ainsi que les courtiers ou autres intermédiaires qui contreviennent aux dispositions des articles 5, 2°, 6, § 2, 18, 19 et 24.

[§ 2. Est puni des mêmes peines celui qui fait signer une lettre de change ou un billet à ordre en représentation d'un crédit hypothécaire ou présente un tel effet au paiement sans se conformer aux dispositions de l'article 20.]

*§ 2 remplacé par l'article 4 de la loi du 13 avril 1995 - MB 7 juin 1995*

#### Art. 35

Le livre I<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, est applicable aux infractions visées par le présent chapitre.

#### Art. 36

Si le contrevenant est une société, une association ou une institution sous forme de personne juridique, les peines de prison sont applicables aux administrateurs, gérants ou associés coupables et la société, l'association ou l'institution est civilement responsable du paiement des condamnations aux sanctions pécuniaires.

## TITRE II

**Contrôle des entreprises hypothécaire et des intermédiaires de crédit hypothécaire**

## CHAPITRE I<sup>er</sup>

## Toepassingsgebied

### Art. 37

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 42, 48 en 49 zijn de bepalingen van deze titel van toepassing op de personen die hoofdzakelijk of aanvullend hun gewoon beroep maken van hypothecaire kredietverrichtingen zoals bedoeld in artikel 1. Zij worden hierna "hypotheekondernemingen" genoemd.

## HOOFDSTUK II

### De controle

### Art. 38

[De controle wordt uitgeoefend door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, verkort CBFA genoemd.]

*Artikel vervangen bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

### Art. 39

§ 1. De artikelen 21, §§ 2, 3 en 4, 33, 37, 53 en 55 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, zijn van toepassing.

Voor de toepassing van deze artikelen moeten de uitdrukkingen "toelating", "verzekeraar" of "onderneming" en "in België een verzekeringscontract als bedoeld in artikel 3" vervangen worden door de uitdrukkingen "inschrijving", "hypotheekonderneming" en "verrichtingen van hypothecair krediet".

§ 2. Voor de toepassing van de huidige wet en haar uitvoeringsbesluiten, kan de [CBFA] bij verordening aan de hypotheekondernemingen bepaalde verplichtingen en verbodsbepalingen opleggen om hun verrichtingen in overeenstemming te brengen én met de techniek van het hypothecair krediet én met het algemeen belang van de kredietnemers.

## Champ d'application

### Art. 37

Sans préjudice des dispositions des articles 42, 48 et 49, les dispositions du présent titre sont applicables aux personnes qui pratiquent les opérations de crédit hypothécaire visées à l'article 1<sup>er</sup> et qui en font leur profession habituelle, soit à titre principal, soit à titre d'appoint. Elles sont dénommées ci-après "entreprises hypothécaires".

## CHAPITRE II

### Le contrôle

### Art. 38

[Le contrôle est exercé par la Commission bancaire, financière et des assurances, visée à l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, dénommée en abrégé CBFA.]

*Article remplacé par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

### Art. 39

§ 1<sup>er</sup>. Les articles 21, §§ 2, 3 et 4, 33, 37, 53 et 55 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, sont d'application.

Pour l'application de ces articles les termes "agrément", "assureur" ou "entreprise" et "un contrat d'assurance en Belgique, tel que visé par l'article 3" doivent être remplacés par les termes "inscription", "entreprise hypothécaire" et "des opérations de crédit hypothécaire".

§ 2. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, [la CBFA] peut imposer aux entreprises hypothécaires, par voie de règlement, certaines obligations et interdictions afin de rendre leurs opérations conformes à la fois à la technique du crédit hypothécaire et l'intérêt général des emprunteurs.

*§ 2, 1ste lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

Die verordeningen worden voor advies voorgelegd aan de in artikel 41 van deze wet voorziene Commissie en zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Economische Zaken. Zij worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

§ 3. De [CBFA] kan in het Belgisch Staatsblad en in de media op eigen initiatief elke publicatie doen die hij nodig acht voor de voorlichting en de bescherming van het publiek.

*§ 3 gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

**Art. 40**

De bevoegdheid van de Commissie voor Verzekeringen, zoals zij uit artikel 41 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen voortvloeit, wordt uitgebreid tot de in deze wet bedoelde ondernemingen en verrichtingen.

**Art. 41**

De hypotheekondernemingen dragen de controlekosten volgens de bepalingen vastgelegd door de Koning.

De controlekosten mogen niet meer bedragen dan één per tienduizend van het verschuldigd blijvend saldo in omloop op 31 december bij de hypotheekondernemingen.

**Art. 42**

Met het oog op de doelmatigheid van de controle ingesteld door deze wet kan de Koning de verplichtingen van de makelaars en andere tussenpersonen bij hypotheek krediet alsook de controlemodaliteiten ervan regelen.

**HOOFDSTUK III**

**De hypotheekonderneming**

*§ 2, alinéa 1er modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

Ces règlements sont soumis à l'avis de la Commission prévue à l'article 41 de cette loi et à l'approbation du Ministre des Affaires économiques. Ils sont publiés au Moniteur belge.

§ 3. [La CBFA] peut faire publier de sa propre initiative, dans le Moniteur belge ou dans les médias, toute information qu'il juge nécessaire pour renseigner et protéger le public.

*§ 3 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

**Art. 40**

La compétence de la Commission des Assurances, telle qu'elle résulte de l'article 41 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, est étendue aux entreprises et opérations visées par la présente loi.

**Art. 41**

Les entreprises hypothécaires supportent les frais de contrôle suivant les dispositions fixées par le Roi.

Les frais de contrôle ne peuvent excéder un pour dix mille du solde restant dû en cours au 31 décembre auprès des entreprises hypothécaires.

**Art. 42**

En vue d'assurer l'efficacité du contrôle institué par la présente loi, le Roi peut réglementer les obligations des courtiers et autres intermédiaires de crédit hypothécaire ainsi que les modalités de contrôle y afférentes.

**CHAPITRE III**

**L'entreprise hypothécaire**

**Art. 43**

§ 1. Een hypotheekonderneming mag haar activiteit niet uitoefenen of verderzetten zonder vooraf te zijn ingeschreven door de [CBFA].

*§ 1, Iste lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

De inschrijving wordt verleend aan de ondernemingen die voldoen aan de voorwaarden gesteld in de wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De beslissing om de inschrijving te verlenen wordt bij uittreksel in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Elke weigering van inschrijving moet met redenen worden omkleed en wordt aan de onderneming ter kennis gebracht bij een ter post aangetekende brief.

§ 2. Een hypotheekonderneming kan afstand doen van de inschrijving.

§ 3. De inschrijving kan door de [CBFA] worden geschrapt wanneer een hypotheekonderneming ernstig te kort komt aan de verplichtingen haar door deze wet of haar uitvoeringsbesluiten opgelegd.

*§ 3, Iste lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

De inschrijving wordt ambtshalve geschrapt in geval van faillissement of ontbinding van de onderneming.

De beslissing van de [CBFA] waarbij de inschrijving wordt geschrapt is met redenen omkleed en wordt aan de hypotheekonderneming bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht ; zij wordt bij uittreksel in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

*§ 3, 3de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

Een beroep tegen deze beslissing is niet opschortend.

§ 4. De afstand of de schrapping van de inschrijving houden voor de hypotheekonderneming het verbod in om de activiteit van hypotheekonderneming voort te zetten.

**Art. 43**

§ 1<sup>er</sup>. Une entreprise hypothécaire ne peut exercer ou continuer son activité sans inscription préalable par [la CBFA].

*§ 1er, alinéa 1er modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

L'inscription est accordée aux entreprises qui remplissent les conditions fixées par la loi et ses arrêtés d'exécution.

La décision d'accorder l'inscription est publiée par extrait au Moniteur belge.

Tout refus d'inscription doit être motivé et est notifié à l'entreprise par lettre recommandée à la poste.

§ 2. Une entreprise hypothécaire a la faculté de renoncer à l'inscription.

§ 3. L'inscription peut être radiée par [la CBFA] si une entreprise hypothécaire manque gravement aux obligations imposées par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution.

*§ 3, alinéa 1er modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

L'inscription est radiée d'office en cas de faillite ou de dissolution de l'entreprise.

La décision de [la CBFA] de radier l'inscription est motivée et notifiée par lettre recommandée à la poste à l'entreprise hypothécaire ; elle fait l'objet d'une publication par extrait au Moniteur belge.

*§ 3, alinéa 3 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

Un recours contre cette décision n'est pas suspensif.

§ 4. La renonciation à l'inscription ou sa radiation emportent pour l'entreprise hypothécaire l'interdiction de poursuivre l'activité d'entreprise hypothécaire.

De [CBFA] kan alle passende maatregelen opleggen tot vrijwaring van de rechten van de kredietnemers.

*§ 3, 2de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

§ 5. De nadere regels betreffende de inschrijving, betreffende de voor te leggen documenten en inlichtingen en hun latere wijzigingen, evenals de regels betreffende de afstand en de schrapping van de inschrijving worden bepaald door de Koning.

§ 6. Elke wijziging aan de documenten en inlichtingen bedoeld in § 5 moet vooraf aan de [CBFA] worden medegedeeld die er ontvangstmelding van doet.

*§ 6, 1ste lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

De [CBFA] tekent verzet aan tegen de voorgestelde wijziging wanneer deze een inbreuk betekent op de bepalingen van de wet en haar uitvoeringsbesluiten.

*§ 6, 2de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

De hypotheekonderneming mag het voorstel toepassen indien geen verzet is aangetekend binnen de maand vanaf de datum van ontvangstmelding.

§ 7. De Koning legt de regels vast betreffende de bewaring en voorlegging van de documenten en inlichtingen die de [CBFA] nodig acht voor de uitoefening van zijn taak.

*§ 7 gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

§ 8. Een onderneming kan binnen een maand na de kennisgeving van de beslissing van de [CBFA] van weigering van inschrijving, voorzien in § 1, van schrapping van inschrijving voorzien in § 3 en het verzet voorzien in § 6 bij de Raad van State in beroep gaan volgens een door de Koning vast te leggen vereenvoudigde procedure

*§ 8, 1ste lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

In voorkomend geval is de [CBFA] verplicht het administratief dossier over te zenden en een memorie van antwoord in te dienen.

[La CBFA] peut imposer toutes mesures propres à sauvegarder les droits des emprunteurs.

*§ 3, alinéa 2 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

§ 5. Les règles concernant l'inscription, concernant les documents et renseignements à fournir et leurs modifications ultérieures, ainsi que les règles concernant la renonciation à l'inscription et sa radiation sont déterminées par le Roi.

§ 6. Toute modification aux documents et renseignements visés au § 5 doit être communiquée au préalable à [la CBFA] qui en accuse réception.

*§ 6, alinéa 1er modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

[La CBFA] s'oppose à la modification projetée lorsque celle-ci viole les dispositions de la loi et de ses arrêtés d'exécution.

*§ 6, alinéa 2 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

L'entreprise hypothécaire peut exécuter le projet si aucune opposition n'a été faite dans le mois à compter de la date de l'accusé de réception.

§ 7. Le Roi fixe les règles concernant la conservation et la communication des documents et renseignements que [la CBFA] juge nécessaires à l'exercice de sa mission.

*§ 7 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

§ 8. Une entreprise peut, dans le mois de la notification de la décision de [la CBFA] relative au refus de l'inscription prévue au § 1er, de la radiation de l'inscription prévue au § 3 et de l'opposition prévue au § 6, introduire un recours auprès du Conseil d'Etat, selon une procédure simplifiée à déterminer par le Roi.

*§ 8, alinéa 1er modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

Le cas échéant, [la CBFA] est tenu de transmettre le dossier administratif et d'introduire un mémoire de réponse.

*§ 8, 2de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

*§ 8, alinéa 2 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

[...]

[...]

*§ 8 opgeheven bij artikel 127 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002 (inwerkingtreding op een door de Koning te bepalen datum)*

*§ 8 abrogé par l'article 127 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002 (entrée en vigueur à une date à fixer par le Roi)*

**[Art. 43bis**

**[Art. 43bis**

§ 1. Iedere kredietinstelling die ressorteert onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op grond van haar nationaal recht hypothecair krediet mag verstrekken in haar land van herkomst, mag, via vestiging van een bijkantoor of in het kader van het vrij verrichten van diensten, hypothecaire kredietovereenkomsten sluiten als bedoeld in artikel 1 zonder voorafgaande inschrijving door de [CBFA].

§ 1<sup>er</sup>. Les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à accorder des crédits hypothécaires dans leur Etat d'origine, peuvent, par voie d'installation de succursales ou dans le cadre de la libre prestation de services, conclure des contrats de crédits hypothécaires visés à l'article 1<sup>er</sup>, sans inscription préalable par [la CBFA].

*§ 1, 1ste lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

*§ 1er, alinéa 1er modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

Zodra de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, overeenkomstig de artikelen 65 en 66 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen door de controle-autoriteit van het land van herkomst van de instelling ervan in kennis wordt gesteld dat de instelling hypothecaire kredietovereenkomsten wil sluiten als bedoeld in artikel 1, deelt zij dit aan de [CBFA] mee samen met de relevante gegevens die haar door de controle-autoriteit van het land van herkomst zijn toegezonden.

Dès que, conformément aux articles 65 et 66 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et aux contrôle des établissements de crédit, la Commission bancaire et financière est informée par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement que celui-ci envisage la conclusion de contrats de crédits hypothécaires visés à l'article 1<sup>er</sup>, elle en avise [la CBFA] et lui transmet les informations significatives qui lui ont été communiquées par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine.

*§ 1, 2de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

*§ 1er, alinéa 2 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

De [CBFA] stelt de betrokken instellingen in kennis van de bepalingen van deze wet die bij zijn weten van algemeen belang zijn, evenals van de verplichting om de documenten die door de Koning krachtens artikel 43, § 5, van deze wet zijn aangeduid, aan de [CBFA] voor te leggen vooraleer hypothecaire kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 1 te sluiten.

[La CBFA] informe les établissements concernés des dispositions de la présente loi qui, à sa connaissance, sont d'intérêt général et leur fait part de l'obligation de soumettre préalablement à [la CBFA] les documents déterminés par le Roi en vertu de l'article 43, § 5, de cette loi.

*§ 1, 3de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

*§ 1er, alinéa 3 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

De [CBFA] meldt onverwijld ontvangst van deze documenten.

[La CBFA] accuse sans délai réception de ces documents.

**§ 1, 4de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003**

Oordeelt de [CBFA] dat de voorgelegde documenten in overeenstemming zijn met de bepalingen van algemeen belang van deze wet, dan registreert hij de instelling als hypotheekonderneming en stelt hij de instelling hiervan in kennis, met kopie aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. De registratie wordt bij uittreksel in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

**§ 1, 5de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003**

Bij gebrek aan kennisgeving binnen de maand vanaf de datum van ontvangstmelding mag de instelling de voorgenomen werkzaamheden aanvangen na de [CBFA] hiervan op de hoogte te hebben gebracht.

**§ 1, 6de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003**

Oordeelt de [CBFA] dat de voorgelegde documenten niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van algemeen belang van deze wet, dan geeft hij de instelling hiervan kennis.

**§ 1, 7de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003**

Wordt met deze kennisgeving geen rekening gehouden, dan kan de [CBFA], na de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van zijn voornemen te hebben geïnformeerd, de instelling verbieden hypotheecaire kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 1 te sluiten. Deze beslissing wordt met een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de instelling, met kopie aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Tegen deze beslissing kan beroep worden ingesteld overeenkomstig artikel 43, § 8.

**§ 1, 8ste lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003**

**§ 1er, alinéa 4 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003**

S'il estime que les documents produits sont conformes aux dispositions d'intérêt général de la présente loi, [la CBFA] procède à l'enregistrement de l'établissement comme entreprise hypothécaire et le notifie à l'établissement, une copie de cette notification étant adressée à la Commission bancaire et financière. L'enregistrement est publié par extrait au Moniteur belge.

**§ 1er, alinéa 5 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003**

A défaut de notification dans le mois à compter de la date de l'accusé de réception, l'établissement peut entamer les activités annoncées, moyennant un avis donné à [la CBFA].

**§ 1er, alinéa 6 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003**

S'il estime que les documents produits ne sont pas conformes aux dispositions d'intérêt général de la présente loi, [la CBFA] le notifie à l'établissement.

**§ 1er, alinéa 7 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003**

Si celui-ci ne tient pas compte de cet avis, [la CBFA], après avoir informé la Commission bancaire et financière de son intention, peut interdire à l'établissement de conclure des contrats de crédits hypothécaires visés à l'article 1<sup>er</sup>. Cette décision est notifiée à l'établissement par lettre recommandée à la poste, une copie de celle-ci étant adressée à la Commission bancaire et financière. Un recours est ouvert contre cette décision, conformément à l'article 43, § 8.

**§ 1er, alinéa 8 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003**

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn eveneens toepasselijk op de financiële instellingen als bedoeld in artikel 78 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen die daadwerkelijk hypothecair krediet verstrekken in hun land van herkomst.

§ 3. Wanneer de [CBFA] vaststelt dat een kredietinstelling of een financiële instelling die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteert en hypothecaire kredietovereenkomsten sluit als bedoeld in artikel 1, zich niet conformeert aan de bepalingen van algemeen belang van deze wet, maant hij de instelling aan om, binnen de termijn die hij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

*§ 3, 1ste lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de [CBFA], na de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van zijn voornemen te hebben geïnformeerd en onverminderd artikel 75, § 4, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de instelling verbieden nieuwe hypothecaire kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 1 te sluiten. Deze beslissing wordt met een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de instelling, met kopie aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Tegen deze beslissing kan beroep worden ingesteld overeenkomstig artikel 43, § 8.

*§ 3, 2de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

De [CBFA] kan alle passende maatregelen opleggen tot vrijwaring van de rechten van de kredietnemers.

*§ 3, 3de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

§ 2. Les dispositions du § 1<sup>er</sup> s'appliquent également aux établissements financiers visés à l'article 78 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, qui accordent effectivement des crédits hypothécaire dans leur Etat d'origine.

§ 3. Lorsque [la CBFA] constate qu'un établissement de crédit ou un établissement financier qui relève d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui conclut des contrats de crédits hypothécaires visés à l'article 1<sup>er</sup>, ne se conforme pas aux dispositions d'intérêt général de la présente loi, il met l'établissement en demeure de remédier, dans le délai qu'il fixe, à la situation constatée.

*§ 3, alinéa 1er modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, [la CBFA], après avoir été informé la Commission bancaire et financière de son intention, et sans préjudice de l'article 75, § 4 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, peut interdire à l'établissement de conclure de nouveaux contrats de crédits hypothécaires visés à l'article 1<sup>er</sup>. Cette décision est notifiée à l'établissement par lettre recommandée à la poste, une copie de celle-ci étant adressée à la Commission bancaire et financière. Un recours est ouvert contre cette décision, conformément à l'article 43, § 8.

*§ 3, alinéa 2 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

[La CBFA] peut imposer toutes les mesures propres à sauvegarder les droits des emprunteurs.

*§ 3, alinéa 3 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de [CBFA], na de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van zijn voornemen te hebben geïnformeerd en onverminderd artikel 75, § 4, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de instelling verbieden nieuwe hypothecaire kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 1 te sluiten. Deze beslissing wordt met een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de instelling, met kopie aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Tegen deze beslissing kan beroep worden ingesteld overeenkomstig artikel 43, § 8.

**§ 3, 4de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003**

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de [CBFA], na de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van zijn voornemen te hebben geïnformeerd en onverminderd artikel 75, § 4, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de instelling verbieden nieuwe hypothecaire kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 1 te sluiten. Deze beslissing wordt met een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de instelling, met kopie aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. [...]

**§ 3, 4de lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en laatste zin opgeheven bij artikel 127 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002 (inwerkingtreding op een door de Koning te bepalen datum)**

§ 4. Artikel 53 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen is van toepassing op de bestuurders, directeurs, zaakvoerders en lasthebbers van een instelling die kredietovereenkomsten als bedoeld in artikel 1 sluit zonder daartoe gerechtigd te zijn op grond van § 1, leden 4 en 5, of tegen het verbod in dat de [CBFA] op grond van §§ 1 en 3 heeft opgelegd.]

**§ 4 gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003**

**Artikel ingevoegd bij artikel 1 van de wet van 11 februari 1994 - BS 16 maart 1994**

**Art. 44**

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, [la CBFA], après avoir informé la Commission bancaire et financière de son intention, et sans préjudice de l'article 75, § 4 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, peut interdire à l'établissement de conclure de nouveaux contrats de crédits hypothécaires visés à l'article 1<sup>er</sup>. Cette décision est notifiée à l'établissement par lettre recommandée à la poste, une copie de celle-ci étant adressée à la Commission bancaire et financière. Un recours est ouvert contre cette décision, conformément à l'article 43, § 8.

**§ 3, alinéa 4 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003**

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, [la CBFA], après avoir informé la Commission bancaire et financière de son intention, et sans préjudice de l'article 75, § 4 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, peut interdire à l'établissement de conclure de nouveaux contrats de crédits hypothécaires visés à l'article 1<sup>er</sup>. Cette décision est notifiée à l'établissement par lettre recommandée à la poste, une copie de celle-ci étant adressée à la Commission bancaire et financière. [...]

**§ 1er, alinéa 3 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et dernière phrase abrogée par l'article 127 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002 (entrée en vigueur à une date à fixer par le Roi)**

§ 4. L'article 53 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances s'applique aux administrateurs, directeurs, gérants et mandataires d'un établissement qui conclut des contrats de crédit visés à l'article 1<sup>er</sup> sans y être habilité en vertu du § 1<sup>er</sup>, alinéas 4 et 5, ou en violation de l'interdiction qui lui a été imposée par [la CBFA] en vertu des §§ 1<sup>er</sup> et 3.]

**§ 4 modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003**

**Article inséré par l'article 1er de la loi du 11 février 1994 - MB 16 mars 1994**

**Art. 44**

§ 1. De ondernemingen gevestigd buiten een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen zijn ertoe gehouden een algemene lasthebber aan te wijzen die zijn woon- en verblijfplaats in België heeft en een voldoende bevoegdheid bezit om de onderneming tegenover derden te verbinden en haar ten overstaan van de Belgische overheden en rechtscolleges te vertegenwoordigen.

Indien de lasthebber een rechtspersoon is dient deze zijn maatschappelijke zetel in België te hebben en op zijn beurt een natuurlijk persoon aan te wijzen die de hierboven vermelde voorwaarden vervult.

In geval van verzaking aan of intrekking van het mandaat of in geval van overlijden van de algemene lasthebber of van de natuurlijke persoon aangeduid om hem te vertegenwoordigen doet de onderneming het nodige opdat de opvolger in functie zou zijn binnen de maand.

§ 2. De inschrijving kan aan de ondernemingen bedoeld in § 1 geweigerd worden wanneer hun land van herkomst een gelijkwaardige behandeling weigert aan de Belgische ondernemingen.

#### **HOOFDSTUK IV**

##### **Wanbetaling**

###### **Art. 45**

Bij wanbetaling van een verschuldigd bedrag dient de hypotheekonderneming, binnen drie maanden na de vervaldag, aan de kredietnemer een ter post aangetekende verwittiging te zenden die de gevolgen van de wanbetaling vermeldt.

Bij niet-naleving van deze verplichting mag de contractuele verhoging van de rentevoet wegens vertraging in de betaling zoals voorzien in artikel 1907 van het Burgerlijk Wetboek voor deze vervaldag niet worden toegepast ; bovendien moet voor deze vervaldag een betalingsuitstel van zes maanden te rekenen vanaf de achterstallige vervaldag zonder bijkomende kosten of interesten worden toegekend.

###### **Art. 46**

[...]

§ 1<sup>er</sup>. Les entreprises établies en dehors d'un Etat Membre des Communautés européennes sont tenues de désigner un mandataire général ayant son domicile et sa résidence en Belgique et doté de pouvoirs suffisants pour engager l'entreprise à l'égard des tiers et pour la représenter vis-à-vis des autorités et des juridictions belges.

Si le mandataire est une personne morale, celle-ci doit avoir son siège social en Belgique et désigner à son tour, pour la représenter, une personne physique remplissant les conditions indiquées ci-dessus.

En cas de renonciation au mandat ou de révocation de celui-ci en cas de décès du mandataire général ou de la personne physique désignée pour le représenter, l'entreprise doit prendre les mesures nécessaires pour que le successeur soit en fonction dans le mois.

§ 2. L'inscription peut être refusée aux entreprises visées au § 1<sup>er</sup> lorsque leur pays d'origine refuse un traitement équivalent aux entreprises belges.

#### **CHAPITRE IV**

##### **Défaut de paiement**

###### **Art. 45**

En cas de défaut de paiement d'une somme due, l'entreprise hypothécaire doit, dans les trois mois de l'échéance, faire parvenir à l'emprunteur un avertissement envoyé par lettre recommandée à la poste reprenant les conséquences du non paiement.

En cas d'inobservation de cette obligation, la majoration contractuelle du taux d'intérêt pour retard de paiement telle que prévue à l'article 1907 du Code Civil ne peut pas être appliquée sur ladite échéance ; en outre, pour cette échéance, un délai de paiement de six mois sans frais ni intérêts complémentaires doit être accordé ; ce délai prend cours le jour de l'échéance non payée.

###### **Art. 46**

[...]

*Artikel opgeheven bij artikel 30 van de wet van 10 augustus 2001 - BS 25 september 2001*

*Article abrogé par l'article 30 de la loi du 10 août 2001 - MB 25 septembre 2001*

## **HOOFDSTUK V**

## **CHAPITRE V**

### **Reclame en kosten**

### **Publicité et frais**

#### **Art. 47**

#### **Art. 47**

§ 1. Onverminderd andere wets- of reglementsbe­palingen, moet elke reclame voor de verrichtingen vermeld in artikel 2 van deze wet de identiteit of de benaming van de hypotheekonderneming vermelden. Indien de reclame uitgaat van een tussenpersoon, moet hij zulks uitdrukkelijk vermelden met opgave van zijn adres.

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, toute publicité pour les opérations visées à l'article 2 de la présente loi doit mentionner l'identité ou la dénomination de l'entreprise hypothécaire. Si la publicité provient d'un intermédiaire, il doit l'indiquer expressément avec son adresse.

§ 2. De hypotheekonderneming moet de belangstellenden een informatie ter beschikking stellen onder de vorm van prospectussen.

§ 2. L'entreprise hypothécaire doit mettre à la disposition des intéressés une information sous forme de prospectus.

[Wat de kredieten die de hypotheekonderneming aanbiedt betreft, moet deze prospectus het tarief van de rentevoeten bevatten, alle eventuele verminderingen en vermeerderingen van rentevoet en alle toekenningsvoorwaarden inbegrepen.]

[En ce qui concerne les crédits offerts par l'entreprise hypothécaire, ce prospectus doit contenir le tarif des taux d'intérêt, y compris toutes les réductions et majorations de taux éventuelles et toutes les conditions d'octroi.]

De partijen kunnen van de prospectus afwijkende verminderingen of vermeerderingen overeenkomen indien deze voordeliger zijn voor de kredietnemer of op zijn initiatief onderhandeld werden.]

Les parties peuvent convenir de réductions ou de majorations dérogeant au prospectus, si celles-ci sont plus avantageuses pour l'emprunteur ou si elles ont été négociées à son initiative.]

*§ 2, leden 2 en 3 ingevoegd bij artikel 6, 1° van de wet van 13 maart 1998 - BS 9 april 1998*

*§ 2, alinéas 2 et 3 insérés par l'article 6, 1° de la loi du 13 mars 1998 - MB 9 avril 1998*

§ 3. Wanneer de kandidaat-kredietnemer zich verbindt tot de betaling van dossiers- of schattingskosten, moeten deze worden vermeld in een door hem ondertekend aanvraagformulier.

§ 3. Lorsque le candidat-emprunteur s'oblige à payer des frais de dossier ou d'expertise, ceux-ci doivent être mentionnés dans un formulaire de demande signé par lui.

[§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels waaraan de reclame, prospectussen en aanvraagformulieren moet voldoen. Hij kan, in het bijzonder, de hypotheekondernemingen en de tussenpersonen het gebruik opleggen van een actuariële rentevoet, bedoeld om de vergelijking van de hypothecaire kredieten te vergemakkelijken.]

[§ 4. Le Roi fixe les règles à suivre pour la publicité, les prospectus et les formulaires de demande. En particulier, il peut imposer aux entreprises hypothécaires et aux intermédiaires l'utilisation d'un taux actuariel destiné à faciliter la comparaison des crédits hypothécaires.]

*§ 4 vervangen bij artikel 6, 2° van de wet van 13 maart 1998 - BS 9 april 1998*

*§ 4 remplacé par l'article 6, 2° de la loi du 13 mars 1998 - MB 9 avril 1998*

**Art. 48**

Het is een makelaar of een andere tussenpersoon verboden rechtstreeks of zijdelings kosten ten laste van de kredietaanvrager te leggen.

**Art. 49**

Met gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en met geldboete van 1.000 tot 10.000 frank of met een van die straffen alleen worden gestraft de makelaars en andere tussenpersonen die handelen in strijd met de bepalingen van de artikelen 47, § 1 en 48 van deze wet.

Boek I van het Strafwetboek, Hoofdstuk VII en artikel 85 inbegrepen, is toepasselijk op die inbreuken.

**TITEL III**

**[Overdracht van bevoorrechte en hypothecaire schuldvorderingen en bijzondere vormen van hypotheekvestiging]**

*Opschrift vervangen bij artikel 5 van de wet van 13 april 1995 - BS 7 juni 1995*

**Art. 50**

[Deze titel is van toepassing op alle schuldvorderingen gewaarborgd door een hypotheek alsmede op alle schuldvorderingen gewaarborgd door een voorrecht op een onroerend goed, ongeacht of deze schuldvorderingen al dan niet bedoeld zijn in Titel I van deze wet.]

*Artikel vervangen bij artikel 6 van de wet van 13 april 1995 - BS 7 juni 1995*

**Art. 51**

**Art. 48**

Il est interdit à un courtier ou autre intermédiaire de mettre directement ou indirectement des frais à charge du demandeur de crédit.

**Art. 49**

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1.000 à 10.000 francs ou d'une de ces peines seulement, les courtiers et autres intermédiaires qui contreviennent aux dispositions des articles 47, § 1<sup>er</sup> et 48 de la présente loi.

Le livre I<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, est applicable à ces infractions.

**TITRE III**

**[Cession de créances privilégiées et hypothécaires et formes particulières de constitution d'hypothèques]**

*Intitulé remplacé par l'article 5 de la loi du 13 avril 1995 - MB 7 juin 1995*

**Art. 50**

[Le présent titre s'applique à toutes les créances garanties par une hypothèque ainsi qu'à toutes les créances garanties par un privilège sur un immeuble, que ces créances soient visées ou non au Titre I<sup>er</sup> de la présente loi.]

*Article remplacé par l'article 6 de la loi du 13 avril 1995 - MB 7 juin 1995*

**Art. 51**

[§ 1. In geval een schuldvordering zoals bedoeld in artikel 50 wordt overgedragen of in pand gegeven aan of door een instelling voor belegging in schuldvorderingen in de zin van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, zijn de artikelen 5 [...] en 92, lid 2 van de hypotheekwet van 16 december 1851 niet van toepassing op deze overdracht of inpandgeving. De cedent of de pandgever van de schuldvordering is gehouden op verzoek van derden de nodige informatie te verstrekken omtrent de identiteit van de overnemer of de pandhoudende schuldeiser.

*§ 1 gewijzigd bij artikel 7, 1° van de wet van 13 april 1995 - BS 7 juni 1995*

§ 2. Een voorschot toegestaan in het raam van een bevoorrechte of hypothecaire kredietopening kan worden overgedragen.

[In het geval bedoeld in de vorige paragraaf] geniet de overnemer eveneens de voorrechten en zekerheden die de kredietopening waarborgen, ongeacht het bedrag dat krachtens de kredietopening zal verschuldigd blijven. Het overgedragen voorschot wordt bij voorrang betaald boven de voorschotten die na de overdracht in het kader van de kredietopening zijn toegestaan.

*§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 7, 2° van de wet van 13 april 1995 - BS 7 juni 1995*

Het recht op benutting van het krediet wordt geschorst ten belope van het bedrag dat de kredietnemer verschuldigd blijft uit hoofde van het overgedragen voorschot. De overdrager kan op elk ogenblik eisen dat de overnemer hem informeert over het verschuldigde bedrag bedoeld in het vorige lid.

§ 3. De akte van toestemming tot doorhaling of vermindering wordt vergezeld van een voor eensluidend verklaard afschrift of van een voor eensluidend verklaard woordelijk uittreksel van de onderhandse akte van overdracht.]

*Artikel vervangen bij artikel 10 van de wet van 6 juli 1994 - BS 15 juli 1994*

[Art. 51bis

[§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une créance visée à l'article 50 est cédée par ou à un organisme de placement de créances au sens de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers ou mise en gage par ou au profit d'un tel organisme, les articles 5 [...] et 92, alinéa 2, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 ne sont pas d'application à cette cession ou à cette mise en gage. A la requête de tiers, le cédant ou la personne qui donne la créance en gage est tenu de fournir les renseignements nécessaires relatifs à l'identité du cessionnaire ou du créancier gagiste.

*§ 1er modifié par l'article 7, 1° de la loi du 13 avril 1995 - MB 7 juin 1995*

§ 2. Une avance consentie dans le cadre d'une ouverture de crédit privilégiée ou hypothécaire peut être cédée.

[Dans le cas visé au paragraphe précédent], le cessionnaire profite également des privilèges et sûretés qui garantissent l'ouverture de crédit, quel que soit le montant qui restera dû en vertu de l'ouverture de crédit. L'avance cédée est payée par priorité aux avances consenties dans le cadre de l'ouverture de crédit après la cession.

*§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 7, 2° de la loi du 13 avril 1995 - MB 7 juin 1995*

Le droit à l'utilisation de l'ouverture de crédit est suspendu à concurrence du montant de l'avance cédée restant dû par l'emprunteur. Le cédant peut à tout moment exiger d'être informé par le cessionnaire du montant restant dû visé à l'alinéa précédent.

§ 3. L'acte du consentement à radiation ou à réduction est accompagné d'une copie certifiée conforme ou d'un extrait littéral certifié conforme de l'acte sous seing privé de cession.]

*Article remplacé par l'article 10 de la loi du 6 juillet 1994 - MB 15 juillet 1994*

[Art. 51bis

§ 1. Een hypotheek mag verleend worden tot zekerheid van toekomstige schuldvorderingen indien de gewaarborgde schuldvorderingen bepaald zijn of bepaalbaar zijn op het ogenblik van de hypotheekstelling ; haar rang wordt bepaald naar de dagtekening van haar inschrijving, ongeacht de tijdstippen waarop de gewaarborgde schuldvorderingen ontstaan.

§ 2. Indien een hypotheek wordt gevestigd tot zekerheid van toekomstige schuldvorderingen die over een onbepaalde duur kunnen ontstaan of tot zekerheid van schuldvorderingen uit hoofde van een overeenkomst van onbepaalde duur, kan de persoon tegen wie de hypotheek wordt ingeschreven of de derde-bezitter van het met hypotheek bezwaarde goed, de hypotheek steeds opzeggen met een opzegging van minstens drie maanden en maximum zes maanden, dat aan de schuldeiser wordt gericht bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstmelding. De opzeggingstermijn gaat in op de dag van de ontvangstmelding.

Inzake toekomstige schuldvorderingen heeft de opzegging tot gevolg dat de hypotheek enkel nog strekt tot zekerheid van gewaarborgde schuldvorderingen die bestaan bij het verstrijken van de opzeggingstermijn. Inzake overeenkomsten van onbepaalde duur, blijven slechts die schuldvorderingen gewaarborgd die bij het verstrijken van de opzeggingstermijn bestaan tengevolge van de uitvoering van de overeenkomst.

Wie de hypotheek opzegt, kan eisen dat de schuldeiser hem schriftelijk de inventaris meedeelt van de schuldvorderingen die nog gewaarborgd zijn op het einde van de opzeggingstermijn.

§ 3. Wanneer eenzelfde hypotheek meerdere schuldvorderingen waarborgt waarvan één is overgedragen overeenkomstig artikel 51, § 1, dan wordt deze schuldvordering bij voorrang betaald boven de schuldvorderingen ontstaan na de datum van de overdracht.]

*Artikel ingevoegd bij artikel 8 van de wet van 13 april 1995 - BS 7 juni 1995*

**Art. 52**

§ 1<sup>er</sup>. Une hypothèque peut être constituée pour sûreté de créances futures, à la condition qu'au moment de la constitution de l'hypothèque, les créances garanties soient déterminées ou déterminables ; son rang est fixé au jour de son inscription, sans égard aux époques auxquelles les créances garanties prennent naissance.

§ 2. Si une hypothèque est constituée pour sûreté de créances futures pouvant naître pendant une durée indéterminée ou pour sûreté de créances découlant d'un contrat à durée indéterminée, la personne contre laquelle une telle hypothèque est inscrite ou le tiers détenteur du bien affecté de l'hypothèque peut à tout moment résilier l'hypothèque, moyennant un préavis d'au moins trois mois et de maximum six mois, lequel préavis est adressé au créancier par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. Le délai de préavis prend cours à la date de l'accusé de réception.

Quant aux créances futures, la résiliation a pour conséquence que l'hypothèque ne garantit plus que les créances garanties qui existent à l'expiration du délai de préavis. Quant aux contrats à durée indéterminée, restent garanties par l'hypothèque, les seules créances issues de l'exécution de ces contrats qui existent à l'expiration du délai de préavis.

Celui qui résilie l'hypothèque peut exiger que le créancier lui notifie par écrit l'inventaire des créances encore garanties au terme du délai de préavis.

§ 3. Au cas où une même hypothèque garantit plusieurs créances dont l'une est cédée conformément à l'article 51, § 1<sup>er</sup>, cette créance est payée par priorité sur les créances nées après la date de la cession.]

*Article inséré par l'article 8 de la loi du 13 avril 1995 - MB 7 juin 1995*

**Art. 52**

Ingeval van overdracht van hypothecaire schuldvorderingen onderworpen aan Titel I van deze wet door een onderneming onderworpen aan Titel II van deze wet is de overnemer eveneens onderworpen aan Titel II.

#### **Art. 53**

[Zonder afbreuk te doen aan artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, kan een overdracht van schuldvorderingen zoals bedoeld in artikel 50 van deze wet, in het raam van een fusie, overneming of splitsing van ondernemingen of in het raam van de inbreng of verkoop van de hypothecaire bedrijvigheid, door een onderneming onderworpen aan Titel II van deze wet, worden tegengeworpen aan alle derden door haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad door toedoen van de [CBFA].]

*Artikel vervangen bij artikel 9 van de wet van 13 april 1995 - BS 7 juni 1995 en gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

### **TITEL IV**

#### **Slotbepalingen**

#### **Art. 54**

De ondernemingen ingeschreven of vrijgesteld van de inschrijving in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen mogen, als overgangsregel, leningen en kredietopeningen toestaan volgens de bepalingen van dat besluit tot hun inschrijving in toepassing van deze wet.

Deze overgangsregel verstrijkt twee jaren na de datum van inwerkingtreding van deze wet.

De Koning bepaalt de modaliteiten van deze overgangsregeling.

#### **Art. 55**

En cas de cession de créances hypothécaires soumise au Titre I<sup>er</sup> de la présente loi par une entreprise soumise au Titre II de la présente loi le cessionnaire est également soumis au Titre II.

#### **Art. 53**

[Sans préjudice de l'article 31 de loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, une cession de créances visées à l'article 50 de la présente loi, dans le cadre d'une fusion, absorption ou scission d'entreprises ou dans le cadre de l'apport ou de la vente de l'activité hypothécaire, par une entreprise soumise au Titre II de la présente loi, est opposable à tous les tiers par sa publication au Moniteur belge par les soins de [la CBFA].]

*Article remplacé par l'article 9 de la loi du 13 avril 1995 - MB 7 juin 1995 et modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

### **TITRE IV**

#### **Dispositions finales**

#### **Art. 54**

Les entreprises inscrites ou dispensées de l'inscription en exécution de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires, peuvent octroyer des prêts et ouvertures de crédit selon les dispositions de cet arrêté, à titre transitoire, jusqu'à leur inscription en application de la présente loi.

La mesure transitoire visée prend fin deux ans après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Le Roi fixe les modalités de cette mesure transitoire.

#### **Art. 55**

Het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypotheek leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypotheek leningen alsook de uitvoeringsbesluiten blijven van toepassing op de hypotheekondernemingen voor hun overeenkomsten gesloten in toepassing van Titel I van dat besluit.

Titel III van deze wet is mede van toepassing op de overeenkomsten bedoeld in het eerste lid.

#### **Art. 56**

Hoofdstuk IV van Titel II en Titel III van deze wet zijn van toepassing op de overeenkomsten onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypotheek leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypotheek leningen.

#### **Art. 57**

§ 1. Artikel 25, zevende lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"De bepalingen van het derde en het zesde lid zijn niet van toepassing op de fusies, overnemingen en splitsingen van ondernemingen, noch op de overdrachten uitgevoerd in het kader van de inbreng van de algemeenheid van de goederen of van een tak van de werkzaamheid. De bepaling van het zesde lid is evenmin van toepassing op andere overdrachten tussen ondernemingen die deel uitmaken van eenzelfde geconsolideerd geheel."

§ 2. Punt 2 van het eerste lid van artikel 67 van dezelfde wet wordt opgeheven.

#### **Art. 58**

In het eerste lid van artikel 90 van de hypotheekwet van 16 december 1851, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1913, worden de woorden "vijftien jaren te rekenen van de dag der inschrijving" vervangen door de woorden "dertig jaar te rekenen van de dag der inschrijving".

#### **Art. 59**

L'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires ainsi que ses arrêtés d'exécution restent d'application aux entreprises hypothécaires pour leurs contrats conclus en application du Titre I<sup>er</sup> de cet arrêté.

Le Titre III de la présente loi est également applicable aux contrats visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### **Art. 56**

Le Chapitre IV du Titre II et le Titre III de la présente loi sont applicables aux contrats soumis à l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires.

#### **Art. 57**

§ 1<sup>er</sup>. L'article 25, septième alinéa, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances est remplacé par les dispositions suivantes :

"Les dispositions des alinéas trois et six ne s'appliquent pas aux fusions, absorptions et scissions d'entreprises, ni aux cessions effectuées dans le cadre d'un apport de la généralité des biens ou d'une branche d'activité. La disposition du sixième alinéa ne s'applique pas non plus aux autres cessions entre entreprises qui font partie d'un même ensemble consolidé."

§ 2. Le 2° du premier alinéa de l'article 67 de la même loi est abrogé.

#### **Art. 58**

A l'alinéa premier de l'article 90 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, modifié par la loi du 10 octobre 1913, les mots "quinze années à compter du jour de leur date" sont remplacés par les mots "trente années à compter du jour de leur date".

#### **Art. 59**

§ 1. Elke tenuitvoerlegging of beslag dat plaats heeft krachtens een vonnis of een andere authentieke akte, moet in het kader van deze wet, op straffe van nietigheid, worden voorafgegaan door een poging tot minnelijke schikking, die op het zittingsblad wordt aangetekend, voor de beslagrechter.

Elke aanvraag tot het verkrijgen van betalingsfaciliteiten door de kredietnemer, de borg en in voorkomend geval, de steller van een persoonlijke zekerheid, wordt gericht aan de beslagrechter.

De artikelen 732 en 733 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.

In afwijking van de artikelen 2032, 4<sup>o</sup>, en 2039 van het Burgerlijk Wetboek, moet de borg en, in voorkomend geval, elke steller van een persoonlijke zekerheid, zich houden aan het door de beslagrechter aan de kredietnemer toegestane betalingsfaciliteitenplan.

§ 2. Artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

"24<sup>o</sup> van de vorderingen tot het verkrijgen van betalingsfaciliteiten zoals geregeld in artikel 59 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet".

§ 3. Artikel 629 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

"6<sup>o</sup> Wanneer het gaat om een vordering tot het verkrijgen van betalingsfaciliteiten zoals geregeld bij de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet".

#### **Art. 60**

§ 1. Artikel 3, § 1 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet wordt aangevuld als volgt :

"7<sup>o</sup> de hypothecaire kredieten waarop Titel I van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet van toepassing is" ;

§ 2. In artikel 69, § 4, van dezelfde wet, worden de hierna volgende wijzigingen aangebracht :

§ 1<sup>er</sup>. Toute exécution ou saisie à laquelle il est procédé en vertu d'un jugement ou d'un autre acte authentique doit, dans le cadre de la présente loi, être précédée, à peine de nullité, d'une tentative de conciliation devant le juge de saisies, qui doit être actée à la feuille d'audience.

Toute demande de facilité de paiement par l'emprunteur, la caution et, le cas échéant, la personne qui constitue une sûreté personnelle est adressée au juge des saisies.

Les articles 732 et 733 du Code judiciaire sont d'application.

Par dérogation aux articles 2032, 4<sup>o</sup>, et 2039 du Code civil, la caution et, le cas échéant, toute personne qui constitue une sûreté personnelle doivent respecter le plan de facilités de paiement octroyé par le juge des saisies à l'emprunteur.

§ 2. L'article 569 du Code judiciaire est complété comme suit :

"24<sup>o</sup> des demandes de facilités de paiement prévues par l'article 59 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire".

§ 3. L'article 629 du Code judiciaire est complété comme suit :

"6<sup>o</sup> d'une demande de facilités de paiement prévue par la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire".

#### **Art. 60**

§ 1<sup>er</sup>. L'article 3, § 1<sup>er</sup> de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation est complété comme suit :

"7<sup>o</sup> les crédits hypothécaires qui tombent sous l'application du Titre I<sup>er</sup> de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire" ;

§ 2. A l'article 69, § 4, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° het eerste lid, 2°, wordt aangevuld met de volgende woorden :

"evenals de hypotheekondernemingen bedoeld door de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet" ;

2° in het tweede lid wordt de eerste volzin aangevuld met de volgende woorden :

"of van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet"

#### **Art. 61**

§ 1. In artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van titels en effecten, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 43 van 9 oktober 1967, wordt het zesde lid aangevuld met de volgende zin : "Deze mededelingen zijn niet van toepassing op de kredieten bedoeld in artikel 1 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet".

§ 2. In artikel 17 van het koninklijk besluit van 23 juni 1967 tot coördinatie van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen wordt na het eerste lid een nieuw lid ingelast luidende als volgt :

"De mededelingen bedoeld in het vorige lid zijn niet van toepassing op de kredieten bedoeld in artikel 1 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet".

§ 3. In artikel 8 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden wordt na het zevende lid een nieuw lid ingelast luidende als volgt :

"De mededelingen bedoeld in het vorige lid zijn niet van toepassing op de kredieten bedoeld in artikel 1 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet."

#### **Art. 62**

De besluiten tot uitvoering van deze wet worden genomen op advies van de [CBFA] nadat deze de Commissie voor Verzekeringen geraadpleegd heeft.

1° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, est complété par les mots suivants :

"ainsi que les entreprises hypothécaires visées par la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire" ;

2° à l'alinéa 2, la première phrase est complétée par les mots suivants :

"ou de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire".

#### **Art. 61**

§ 1<sup>er</sup>. Dans l'article 12 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, tel que modifié par l'arrêté royal n° 43 du 9 octobre 1967, le sixième alinéa est complété par la phrase suivante : "Ces communications ne sont pas d'application aux crédits visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire".

§ 2. Dans l'article 17 de l'arrêté royal du 23 juin 1967 portant coordination des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, est inséré après le premier alinéa un nouvel alinéa rédigé comme suit :

"Les communications visées à l'alinéa précédent ne sont pas d'application aux crédits visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire."

§ 3. Dans l'article 8 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, est inséré après le septième alinéa un nouvel alinéa rédigé comme suit :

"Les communications visées à l'alinéa précédent ne sont pas d'application aux crédits visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire."

#### **Art. 62**

Les arrêtés d'exécution de la présente loi sont pris sur avis de [la CBFA] après consultation, par [cette dernière], de la Commission des Assurances.

*1ste lid gewijzigd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003*

[De raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen is niet vereist voor de door de Koning met toepassing van artikel 41 te bepalen regels.]

*2de lid ingevoegd bij artikel 79 van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005*

**Art. 63**

Deze wet treedt in werking op de door de Koning bepaalde datum en ten laatste op 1 januari 1993.

*Alinéa 1er modifié par l'article 27 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003*

[La consultation de la Commission des Assurances n'est pas requise pour ce qui est des règles à fixer par le Roi en application de l'article 41.]

*Alinéa 2 inséré par l'article 79 de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005*

**Art. 63**

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1993.